

METZ MAG

#47
JUN 2013
METZ.FR



DOSSIER
METZ INSPIRE LE SPORT

ACTU DU MOIS
UN ÉTÉ ANIMÉ



Chassons les incivilités !

**JE RAMASSE LES DÉJECTIONS
DE MON ANIMAL !**

160 distributeurs de canipoches à Metz
pour ramasser les déjections



metz.fr

N°Vert 0 800 891 891

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

Allo Mairie



MA VILLE EN DIRECT

04 RETOUR EN IMAGES

06 ACTU DU MOIS
Un été animé

08 VOS QUARTIERS

19 CONSEIL MUNICIPAL
Renforcer les liens entre Alep et Metz



MA VILLE EN ACTIONS

20 DOSSIER
Metz inspire le sport

26 PROJET DE VILLE
Quels enjeux pour la ville en 2030 ?

28 FINANCES
L'argent investi prépare l'avenir des Messins

32 TRIBUNE
Expression des groupes politiques



MA VILLE LOISIRS

34 À LA UNE
Drapeau vert pour Metz Plage

36 CULTURE
400 artistes pour 150 rendez-vous/
La Nature en héritage

38 EN ATTENDANT
LA BAM #4
La BAM est dans la place!

39 ÉVÈNEMENT
Les missions du Cri-Bij/
Les Fêtes de la Mirabelle font leur cirque/
La Lorraine est formidable!

MA VILLE PRATIQUE

42 QUESTIONS PRATIQUES
BON PLAN

43 CONTACTS
UTILILES

Metz mag numéro 47, juin 2013

Directeur de la Publication Dominique Gros

Rédacteur en chef Pierre Logette

Rédactrice en chef adjointe Émilie Prizzon

Rédaction Vincent Babin, Émilie Nanty,

Émilie Prizzon, Étienne Tagnon

Photo couverture Christian Legay

Photos Christian Legay, Marc Royer,

Bureau d'étude ITB (p.24), Photo Fly-Pixel (p.26)

Maquette et mise en page Baptiste Cossu,

Laurent Calvignac, Thomas Lebrun

Tirage 74 000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé

Dépôt légal à parution

Dépôt légal à parution

Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

Distribution CDistribué (en dehors de tout envoi publicitaire)



ÉDITO

Dominique Gros

Maire de Metz

Conseiller général de la Moselle

Avec la remontée en ligue 2 du FC Metz et les dragonnes deux fois titrées en remportant le Championnat et la Coupe de France, Metz a vibré au rythme de ses champions.

Le sport à Metz c'est aussi la Ronde Pétanque mise à l'honneur à l'Hôtel de Ville pour ses titres de championne de France et d'Europe, l'accueil de manifestations internationales comme les rencontres sportives malgaches et les 64 équipes de jeunes footballeurs issus des 8 clubs de la ville réunis pour la Graouilly Cup.

Metz mise beaucoup sur le sport pour rayonner au-delà de ses frontières car il participe à l'attractivité et au dynamisme de la

«Le soutien au sport professionnel se double d'une attention portée aux clubs amateurs.»

Ville. C'est ainsi que nous accueillons des compétitions nationales et internationales telles que le Meeting Athlélor, le Marathon Metz Mirabelle ou l'Open de Moselle.

Le soutien au sport professionnel se double d'une attention portée aux clubs amateurs. L'accompagnement de tous les sportifs messins, dans leur fonctionnement quotidien ou pour l'amélioration des infrastructures mises à leur

disposition, est une de nos priorités. De nombreux équipements sportifs ont ainsi été construits ou rénovés dans une logique de développement durable.

Respectant nos engagements pris dans l'agenda 21 de la Ville, nous venons de terminer des travaux de rénovation énergétique dans les 8 gymnases messins. Et nous pouvons, dès aujourd'hui, profiter des bénéfices de cet investissement qui permet une réduction de consommation d'énergie de 50 %.

Les quatre piscines messines vont maintenant suivre ce programme de rénovation thermique et énergétique qui augmentera la qualité d'accueil du public tout en respectant notre environnement. Avec 31% de consommation d'énergie en moins, les piscines messines contribuent à faire de Metz une ville qui maîtrise son énergie.

La Ville peut ainsi mettre à disposition des Messins des lieux adaptés pour exercer un sport, offrir une large palette sportive et accueillir de grands événements, vecteurs d'enthousiasme et d'identité pour l'ensemble des Messins. Ces grands moments festifs viennent compléter l'offre d'animations de la Ville cet été avec Metz en Fête, Metz Plage, l'Animation Estivale et les Fêtes de la Mirabelle. Tous ces événements drainent un public toujours plus nombreux et font de Metz une ville qui rayonne au cœur de l'été.

Je vous invite à découvrir le programme de votre été messin dans Metz Mag spécial été qui paraîtra dans les prochains jours. ■

MA VILLE EN DIRECT

p. 4-19

RETOUR EN IMAGES

ACTU DU MOIS

VOS QUARTIERS

CONSEIL MUNICIPAL



◀ **Le théâtre venu d'ailleurs**

Comme chaque année, le Festival Passages, rencontre des théâtres à l'Est de l'Europe et ailleurs, a connu un vif succès. Installé à Metz du 4 au 18 mai dernier, le festival a permis de faire découvrir aux Messins plus de 300 artistes étrangers, dont la troupe indienne *Surabhi*, à la tradition théâtrale vieille de 135 ans, composée de 44 membres de la même famille.



◀ **Réflexion sur la Transition Énergétique**

Le 14 mai dernier, s'est déroulé le débat public sur « le modèle messin pour une écologie urbaine du XXI^e siècle ». Dans le cadre du débat national sur la Transition Énergétique en présence de Laurence Tubiana, Directrice de l'Institut du développement durable et des relations internationales (Iddri).

S'informer sur son avenir ▶

Le 14 mai, plus de 600 personnes se sont informées sur les métiers, les formations et les créations d'entreprises grâce au Forum de l'emploi et de la formation, organisé par le service Emploi Insertion de la Ville, en partenariat avec Pôle Emploi et la Mission Locale.



Le FC Metz retrouve la Ligue 2 ▲

Le 18 mai, Dominique Gros a accueilli le FC Metz à l'Hôtel de Ville pour féliciter le club, ses joueurs, son encadrement et ses dirigeants, pour leur montée en Ligue 2.

Le Maire de Metz s'est vu remettre le maillot du FC Metz pour l'occasion.



◀ **1^{re} pierre pour la Maison de l'Enfance**

Le 23 mai, Dominique Bertinotti, Ministre déléguée à la Famille, et Dominique Gros ont procédé à la pose la première pierre de la future Maison de l'Enfance du quartier de l'Amphithéâtre. Cette structure, destinée à accueillir 60 enfants, ouvrira ses portes au 2^e trimestre 2014.

UN ÉTÉ ANIMÉ

Du 8 juillet au 16 août, c'est reparti pour faire le plein d'activités avec l'Animation Estivale! Pendant 6 semaines, les jeunes Messins de 5 à 16 ans pourront participer à plus de 100 activités programmées spécialement pour eux tout l'été.

L'été à Metz sera dynamique. La Ville de Metz, en partenariat avec les clubs sportifs et les associations culturelles, a concocté un programme d'animations et de loisirs des plus détonants! Véritable succès avec plus de 3 300 participants en 2012, l'Animation Estivale offrira cette année de nombreuses nouveautés, comme l'activité «Musique et Handicap» proposée par l'association Institut des Musiques d'Aujourd'hui et

qui permettra aux jeunes de découvrir la musique à travers des ateliers multiples; le flag football, sport dérivé du football canadien et du football américain où les plaquages sont remplacés par l'arrachage de bandes de tissus; l'activité vidéo et court métrage encadrée par des professionnels du cinéma ou encore la résidence d'artistes qui s'installera à l'église des Trinitaires dans le cadre de la Nuit Blanche 2013.

Ci-contre : de nombreuses activités sont proposées cette année pour l'Animation Estivale dont le Raid Aventure.

L'ANIMATION ESTIVALE DANS LES QUARTIERS

L'Animation Estivale sera présente dans tous les quartiers grâce aux associations messines. Les jeunes pourront passer un été sportif: football, judo, gymnastique, athlétisme, danse, natation, rugby... Ces sports seront proposés par de nombreuses associations et clubs de quartier. Mais l'été pourra également être culturel et/ou artistique avec des animations comme le théâtre, la calligraphie, les échecs, la musique, la pêche, la peinture, le jardinage et divers ateliers multimédia.

CITY CODE, RAID, BIVOUACS ET PLUS ENCORE

L'Animation Estivale organisera le City Code, du 8 juillet au 9 août, pour les jeunes de 11 à 16 ans. À partir d'un carnet de route, les participants devront décrypter une série d'énigmes tout en s'amusant. Un agréable voyage dans le temps et dans l'histoire de Metz!

La 5^e édition du Raid Metz Aventure aura lieu le 27 juillet. Temps fort de l'Animation Estivale, le raid proposera des épreuves sportives, ludiques et à sensations, réservées aux jeunes âgés de 11 à 16 ans.

Les 12, 16, 19 et 22 juillet et les 2 et 6 août, les adolescents âgés de 12 à 16 ans pourront participer au Bivouac Aventure. Au programme: randonnée d'observation et une nuit sous la tente, dans un hamac ou à la belle étoile au cœur de la nature mosellane.

D'autres activités seront également proposées au plan d'Eau sur le site de Metz Plage: beach volley, village amérindien et nuit sous tipis. ■



Inscriptions en 2 étapes :

- à partir du 11 juin, venez retirer votre carte pour 2€ (Hôtel de Ville et Mairies de quartiers)
- à partir du 23 juin, réservez vos activités sur le site Internet ete.metz.fr (Hôtel de Ville et Mairies de quartiers à partir du 24 juin)

Toutes les activités sont accessibles gratuitement avec la carte.

EN BREF

Plan Canicule

Depuis l'épisode de canicule en 2003, les personnes âgées de 65 ans et plus, les personnes âgées de plus de 60 ans reconnues inaptes au travail et les adultes handicapés sont amenés à être recensés auprès de leur mairie. L'inscription peut également être réalisée par un tiers (parent, médecin traitant, services d'aide à domicile, etc.)

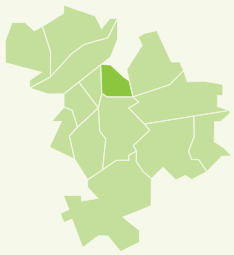
L'objectif est de favoriser l'intervention des services sociaux et sanitaires auprès des personnes inscrites au dispositif en cas de déclenchement par le préfet du plan départemental d'alerte et d'urgence.

Tout Messin qui souhaiterait s'inscrire sur ce registre est invité à prendre contact avec le CCAS :

- par courrier : 22/24 rue du Wad-Billy 57 000 Metz
- par téléphone : 0 800 571 572 (Numéro Vert, appel gratuit depuis un poste fixe)
- contact@ccas.mairie-metz.fr
- ou sur le site Internet du CCAS, ccas-metz.fr

Festivités des 13 et 14 juillet

La Ville de Metz organisera le traditionnel feu d'artifice du 14 juillet au plan d'eau à 22h30. D'autres festivités se dérouleront le 13 juillet: la prise d'Armes aura lieu sur l'Esplanade à 17h et le traditionnel défilé des troupes à pieds et des pompiers, boulevard Poincaré à 18h20.



EN BREF

Souvenirs et mémoire entre générations

Fermeture de la Mairie de quartier

La Mairie de quartier de Bellecroix sera fermée du 5 au 23 août. Seules les Mairies de quartiers de Sablon, Borny, Queuleu et Patrotte seront ouvertes à cette période aux horaires habituels.

Réhabilitation de la résidence Désiremont

La résidence pour personnes âgées Désiremont a été récemment réhabilitée et accueillie, depuis décembre 2012, le multi-accueil Clair de Lune, ouvert 24h/24, du lundi au vendredi. Les nouveaux locaux seront inaugurés samedi 15 juin prochain par le Maire de Metz, l'Adjointe au Maire, vice-présidente du CCAS et l'Adjointe au Maire et Présidente de Metz Habitat Territoire. Rendez-vous au foyer logement à 14h pour l'inauguration et la visite guidée de la résidence. À 15h, place aux festivités avec une représentation de la compagnie Pardès Rimonim. Des animations musicales seront également proposées en extérieur jusqu'à 17h, avec goûter et rafraîchissements.

Le dispositif des résidences d'artistes dans les quartiers de Metz est entré dans sa troisième saison. À Bellecroix, la compagnie messine Pardès Rimonim travaille auprès des élèves et des seniors sur le thème des souvenirs et de la mémoire.

À travers cette démarche dans les quartiers, la Ville de Metz vise à garantir l'équité géographique de l'offre culturelle, créer du lien social et favoriser la proximité des Messins avec l'Art et la Culture. Elle recherche, par la rencontre entre artistes et habitants, à aboutir à des créations partagées d'objets artistiques de qualité. Au cours de cette année, 300 enfants de 10 écoles différentes ainsi que des seniors de quatre foyers-logements et maisons de retraite ont

rencontré des artistes avec lesquels ils ont réalisé des créations et partagé des moments artistiques.

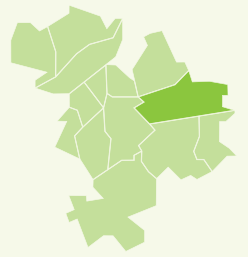
LE RAPPORT AVEC LE TEMPS

Les élèves de CE2 de Bellecroix 1 ont travaillé sur une pièce de théâtre intitulée « Souviens-toi, c'est ma vie quoi » avec l'aide du comédien Joël Helluy, tandis que ceux de Jean Monnet ont élaboré un objet artistique avec le plas-

ticien *David Salvatore*, reconstitution d'objets aujourd'hui disparus. La compagnie s'intéresse depuis longtemps à la question de la Grande Histoire et des petites histoires. « Il était important pour nous de travailler sur la question du temps. Pour les adultes, il y a le sentiment de nostalgie qui entre en compte, ressenti que les enfants ne connaissent pas encore. En revanche, nous faisons comprendre aux plus jeunes que les personnes âgées ont aussi été des enfants et qu'ils ont vécu plus ou moins comme eux, à quelques détails près. Du moins, ce n'était pas le Moyen-Âge comme certains enfants peuvent l'imaginer ! », plaisante Bertrand Sinapi, directeur artistique de la compagnie. Ce projet mené sur le quartier a mobilisé plus de 200 enfants et seniors. « Nous ne sommes pas des animateurs, nous sommes là pour faire en sorte que nos ateliers aient une valeur artistique. De plus, cela a permis un réel rapprochement entre les personnes âgées et les plus jeunes, qui ont construit une partie de leur histoire en commun » explique M. Sinapi. Les enfants ont apprécié travailler avec la compagnie, même si les futurs acteurs sont tous unanimes pour dire qu'il est difficile d'apprendre son texte et de rester concentré. ■



Ci-contre : le 30 mai dernier, les 300 enfants participant au projet se sont rencontrés aux Trinitaires.



Un anniversaire remarquable

Le Comité de Quartier de Borny a fêté le cinquantième anniversaire du rattachement de Borny à la Ville de Metz. Une exposition composée de photographies et d'un court-métrage qui a impressionné les riverains. Retour sur la genèse de ce projet.



Ci-dessus : l'exposition a accueilli pendant près d'un mois de nombreux riverains et autres curieux d'histoire.

Autrefois, nous parlions du ban de Borny et la commune englobait, entre autres, Grigy, les Bordes, la Grange-aux-Bois, une partie du fort de Queuleu et s'étendait sur 1 172 hectares. Ce territoire a été investi par les membres du Comité de Quartier qui ont été à la rencontre des habitants. Mémoires de l'évolution de la commune suite au rattachement, à son urbanisation, au développement de sa richesse culturelle, ces témoignages ont permis de révéler les us et coutumes et la vie quotidienne d'un village du XX^e siècle en Moselle.

RÉCOLTE DES INFORMATIONS

C'est un travail collectif et participatif qui a permis à cette exposition de voir le jour. Elle a été réalisée en lien avec les Archives Municipales, la Médiathèque Jean-Macé et des associations du quartier comme La Passerelle. Le groupe projet du Comité a ensuite élaboré le chemin de fer de l'exposition, validé les photos et le format de l'exposition pour coller aux autres projets similaires des quartiers de Magny et de Vallières. « L'exposition sur le rattachement du quartier à Metz, présentée à

la médiathèque du quartier, avait pour objectif de montrer les évolutions du ban communal au cours des cinquante dernières années. Nostalgie pour les uns, découverte pour les autres, elle a bien rempli cette fonction pour ceux qui ont pu la voir » conclut Robert Caudwell, un des membres du projet. ■

POINT DE VUE



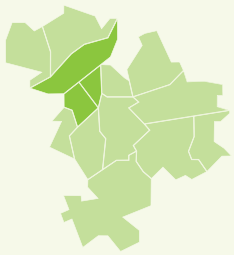
Patricia Sallusti,
Adjointe au Maire, chargée de la Citoyenneté et de la Démocratie Participative.

/// L'accompagnement du projet est un travail transversal et complémentaire à plusieurs services: la Médiathèque pour la communication, les Archives Municipales pour la recherche de documents et enfin le service Citoyenneté et Démocratie Participative pour l'ingénierie, le suivi du projet et l'accompagnement logistique et financier. Les travaux participatifs vont se concentrer dans le quartier sur la sensibilisation à la propreté autour de l'organisation d'animations. La participation des habitants à la vie de la Cité est essentielle pour s'approprier sa métamorphose. ///

Zone 30 à Borny

Le Pôle Mobilité et Déplacement de la Ville de Metz ainsi que M. Darbois, Adjoint délégué à l'écologie et aux déplacements, sont venus à la rencontre des habitants du quartier de Borny le jeudi 23 mai lors d'une réunion publique du Comité de Quartier. Cette rencontre a permis de leur présenter le projet de zone 30 sur le quartier, le contexte d'accidentologie et les plus-values de ces aménagements pour les automobilistes, les piétons et les riverains. Cette présentation s'est ensuite poursuivie par un échange avec le Comité de Quartier. Il a été convenu qu'une phase d'observation des comportements des automobilistes serait faite après les aménagements afin de réaliser des ajustements si cela s'avérait nécessaire.





EN BREF

Il n'y a pas d'âge pour chanter!

Commémoration de la mort de Jean Moulin

Une cérémonie liée au 70^e anniversaire du décès de Jean Moulin aura lieu le 8 juillet prochain, à la gare de Metz. Cette cérémonie sera présidée par le préfet de la Région Lorraine, sous l'autorité militaire du gouverneur militaire de Metz, en présence du Maire de Metz et du directeur régional de la SNCF. Le rassemblement est prévu à 10h30 devant la plaque à la mémoire de Jean Moulin. La cérémonie sera suivie d'un dépôt de gerbes.

Visite de quartier du Maire

Le 25 mai dernier, le Maire et les élus de quartier sont allés à la rencontre des commerçants du centre-ville afin d'échanger sur leur quotidien et leur activité. Une nouvelle visite de quartier est prévue les samedis 15 juin et 6 juillet prochains dans l'hyper-centre.

À l'Hôtel de Gournay, il existe une chorale quelque peu atypique dans la région, nommée « La Boîte à Chansons ». Sa particularité : elle réunit des hommes et des femmes, âgés de plus de 65 ans, qui partagent la même envie, le plaisir de se retrouver et de chanter.

Cette chorale est née il y a cinq ans de l'idée d'André Dessymoulie qui avait déjà dirigé de nombreuses autres chorales et qui voulait prouver, « qu'une vie véritable, ce n'est pas les pantoufles, mais c'est un engagement qui demande des efforts avec toujours une note de convivialité! ». Le principe est de développer la musique chorale en la présentant comme un art à part entière dans une démarche humaniste. Aujourd'hui, sa femme, Marie-Agnès, a repris le flambeau en tant que chef de chœur de « La Boîte à Chansons ». Les quarante chanteurs veulent démontrer que, malgré leur âge, ils sont tout aussi dynamiques qu'un groupe de jeunes. Leur répertoire est très varié : de la musique Renaissance à la musique sacrée, en passant par le negro-spiritual ou encore les chansons folkloriques françaises et étrangères, sans oublier les chansons françaises, comme celles de Brel ou encore Moustaki, la chorale ne veut pas s'enfermer dans un seul genre.

CONCERTS ET PROJETS

« La Boîte à Chansons » a déjà donné de nombreuses représentations, dont un concert à l'Arsenal. Vous pourrez venir l'écouter le 21 juin prochain à l'Hôtel de Gournay, à l'occasion de la Fête de la Musique, pour un concert avec le Gemischer Cor. Un événement d'envergure est également prévu le 19 octobre à l'Hôtel de Gournay. La manifestation réunira les chorales de Lorraine pour faire découvrir la vitalité et le plaisir de chanter des plus de 65 ans. Un professeur du Conservatoire à rayonnement Régional de Metz Métropole et ses jeunes élèves seront présents et proposeront un spectacle au public, une occasion de partager la musique entre générations. ■

Plus d'informations :

Association Seniors Temps Libre « L'Hôtel de Gournay »

9 rue du Grand Cerf

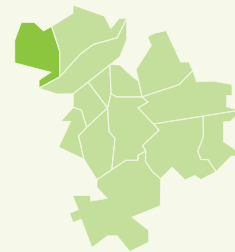
03 87 75 11 48 / rosa.carlino@associationseniors-metz.fr



Ci-dessus : les membres de la chorale sont heureux de se retrouver chaque semaine pour partager leur passion.



DEVANT-LES-PONTS



EN BREF

Fermeture de la Mairie de quartier

La Mairie de quartier de Devant-les-Ponts sera fermée du 5 au 23 août. Seules les Mairies de quartiers de Sablon, Borny, Queuleu et Patrotte seront ouvertes à cette période aux horaires habituels.

Programme d'été de la MJC des 4 Bornes

Les 14 et 17 juin prochains, un stage d'art floral consistant à la création de décoration avec des fleurs stabilisées, sera proposé de 9h15 à 17h30.

Jusqu'au 21 juin, venez découvrir l'exposition « Nos amours de la Nature » d'Emmanuelle Haltel, (tableaux, photos et poésies). Samedi 29 juin, un spectacle de danse présenté par la MJC et l'association Famille Lorraine se tiendra à la salle Saint-Exupéry de Woippy.

Du 8 juillet au 2 août, la MJC organise un accueil de loisirs sans hébergement pour les enfants.

La brocante aura lieu le dimanche 1^{er} septembre de 7h à 18h sur la place de la MJC des Quatre-Bornes et dans les rues voisines. Plus d'informations : 03 87 31 19 87 (et aussi 06 86 79 56 28 pour toute réservation pour la brocante).

Parc paysager du Sansonnet

Le parc paysager du Sansonnet sera inauguré le 22 juin prochain à 12h30 en présence du Maire. Il sera également possible d'y pique-niquer. Venez nombreux !

Ci-contre :
ces manifestations permettent de récolter des fonds et de soutenir Damien sans relâche.

Dam's Paradise: pour une vie meilleure

À Devant-les-Ponts, se trouve le siège d'une association appelée « Dam's Paradise ». Plus qu'une association, c'est un groupe d'amis unis et soudés pour aider Damien, atteint de SLA (Sclérose Latérale Amyotrophique), dans sa vie quotidienne.

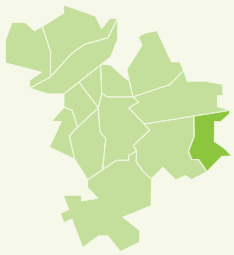
Il y a quatre ans, Damien, alors âgé de 38 ans, apprenait qu'il était atteint de SLA. Après cette annonce, il a fallu apprendre à vivre avec cette maladie orpheline, dont la cause demeure inconnue et pour laquelle on ne dispose d'aucun traitement efficace. En France, seulement 6 500 cas sont actuellement répertoriés. Il est impossible de soigner cette pathologie ou de bloquer son évolution. En plus du soutien inconditionnel de son épouse et ses enfants, Damien peut compter sur ses amis qui ont décidé de créer « Dam's Paradise » dès l'annonce de sa maladie. « Le but de l'association est d'aider Damien et sa famille à surmonter les difficultés dues au développement de la maladie. En quatre ans, nous avons récolté 80 000 €. Cette somme a permis d'adapter la maison de Damien en termes d'accessibilité et d'acheter le matériel médical nécessaire pour son confort », souligne Régis Rémiatte, un des fondateurs de l'association. Grâce aux dons, Damien a pu également aller skier avec ses amis, profiter de la glisse au moyen du dualski avec l'aide d'un accompagnateur. Depuis 2010, « Dam's Paradise » a signé une convention de partenariat avec l'ARSLA – Association pour la Recherche sur la SLA – permettant la défiscalisation des dons. « Aujourd'hui, en plus de continuer sans

relâche à soutenir Damien, nous souhaitons faire connaître la SLA et lutter contre d'autres maladies ».

UNE CHASSE AU TRÉSOR POUR LA BONNE CAUSE

Dès qu'elle le peut, l'association organise des manifestations pour soutenir Damien : entre tournois de football, concerts et exhibitions de tennis, en collaboration avec l'association nancéienne « Les Amis de Charles », chaque occasion est bonne pour sensibiliser le public. Après le succès de la première chasse au trésor « Dynam'Metz » l'an dernier, l'événement revient le 7 juillet prochain. Rendez-vous au plan d'eau dès 8h30. Les équipes participantes devront résoudre une dizaine d'énigmes dissimulées à travers la ville et au sein de son patrimoine, en se déplaçant à vélo. En cadeau pour les cinq premières équipes : écrans plats et tablettes numériques! ■

Inscriptions et informations sur Dynam'Metz :
dams-paradize.fr
Facebook : dynam.metz



EN BREF

Rock'n Friends fête la musique

Fermeture de la Mairie de quartier

La Mairie de quartier de la Grange-aux-Bois sera fermée du 5 au 23 août. Seules les Mairies de quartiers de Sablon, Borny, Queuleu et Patrotte seront ouvertes à cette période aux horaires habituels.

Marche participative sur le quartier

Des attentes ont été exprimées par les riverains de certains secteurs du quartier de la Grange-aux-Bois concernant la sécurité. Pour y répondre, le service citoyenneté et démocratie participative a organisé une marche participative le mercredi 12 juin avec les services de la ville, et les habitants volontaires afin de comprendre ce qui peut être amélioré dans les petits aménagements afin de diminuer le sentiment d'insécurité. Cela peut se jouer sur la question de l'éclairage, de la visibilité, de l'état du lieu, de son usage, etc.

Afin de permettre aux habitants du quartier de la Grange-aux-Bois de fêter la musique à côté de chez eux, l'Espace de la Grange s'est associé à «Rock'n Friends» pour une soirée conviviale le 21 juin prochain.

L'objectif principal de l'Espace de la Grange est de créer du lien social par le biais d'organisation d'événements dans lesquels le plus grand nombre se retrouve, quels que soient le milieu social, l'âge et les aspirations. C'est donc tout naturellement que les animateurs et les associations ont décidé de s'inscrire dans cette grande manifestation populaire qu'est la fête de la musique.

UN ROCK FESTIF ET DIVERTISSANT

Le centre social s'est rapproché du groupe «Rock'n Friends» pour animer la soirée. Constitué de quatre musiciens, le groupe répète dans les locaux du centre depuis quatre ans, tous les mar-

dis soirs, pour développer et parfaire leur répertoire, composé de reprises et de titres originaux des *Red Hot Chili Peppers*, de *Coldplay* ou encore des *Beatles*. «On joue une fois par mois un concert de près de 3 heures. Ce n'est pas notre métier, c'est notre passion. Nous avons souhaité nous investir davantage dans les événements du quartier» aime à rappeler Christian Renggli, président et batteur de cette association musicale. Grâce à leur travail et à leur envie, ils se font tout doucement un nom dans le milieu local et jouent régulièrement dans plusieurs bars de la région messine. Pour cette première grande soirée à l'Espace de la Grange et

pour que la fête soit une réussite, tant pour la musique que pour la convivialité, une buvette ainsi qu'une petite restauration seront proposées.

Notez sans attendre dans vos agendas: vendredi 21 juin, 20h30, à l'Espace de la Grange et le 14 septembre, un autre concert du groupe pour la fête du quartier. ■

Plus d'informations: 03 87 74 85 88
86 rue de Mercy
cscgrangeauxbois@gmail.com

Ci-dessous: le groupe Rock'n Friends va faire danser le quartier avec des classiques du rock.





Les bacs sont arrivés à Magny

Metz Métropole remplace progressivement la présentation des déchets en sacs par celle en bacs roulants, individuels ou collectifs, et par l'installation des Points d'Apport Volontaire enterrés. Magny est le premier quartier messin concerné par la mise en œuvre de ce nouveau système.



Ci-contre : Sylvie s'est très vite habituée à ce nouveau système.

Après avoir été présentée en Comité de Quartier puis en réunion publique, la collecte en conteneur est lancée depuis le 17 avril à Magny. Suivant parfaitement son calendrier, le programme de conteneurisation a été amorcé par l'enquête à domicile et s'est conclu par la distribution des bacs roulants. Cette démarche longue et minutieuse s'attache à tenir compte de toutes les spécificités territoriales de ce quartier. Au final, c'est un plus pour la salubrité publique et une amélioration pratique pour les habitants.

BON À SAVOIR

Les jours de collecte, les bacs doivent être posés en bordure de trottoir, couvercle fermé et poi-

gnée tournée vers la chaussée, de manière à ne gêner ni la circulation, ni les piétons.

- Les bacs ne doivent en aucun cas rester en permanence sur le domaine public. Ils sont donc à rentrer dès que possible après le passage du véhicule de collecte.
- Pour toute information, le pôle Gestion des Déchets de Metz Métropole est à votre disposition au 03 87 20 10 10.
- Fréquence de collecte sur le secteur de Magny : bac jaune : mercredi matin / bac gris : jeudi matin (avec cette nouvelle fréquence, la collecte des déchets est systématiquement maintenue en cas de jour férié). ■

TÉMOIGNAGES

Sylvie, membre du Comité de Quartier.

/// L'arrivée de la conteneurisation a été très bien perçue par les habitants, c'est un vrai avantage pour nous ! De plus, nous avons été informés suffisamment en amont pour nous y préparer. Nous en avons parlé au sein des réunions du Comité de Quartier, et les ambassadeurs du tri de Metz Métropole ont su répondre à nos questions. //

Sylvain, membre du Comité de Quartier.

/// Je suis très content de l'arrivée des bacs à Magny. J'habite près des champs et les sacs étaient souvent dépouillés par les renards, les sangliers et autres animaux vivant à proximité. Aujourd'hui, grâce aux bacs, nous n'avons plus ce problème et l'espace alentour reste toujours propre et net. //

Fermeture de la Mairie de quartier

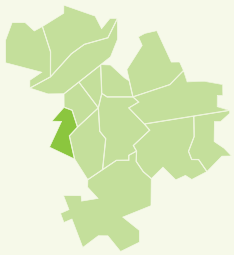
La Mairie de quartier de Magny sera fermée du 5 au 23 août. Seules les Mairies de quartiers de Sablon, Borny, Queuleu et Patrotte seront ouvertes à cette période aux horaires habituels.

Magny, 50 ans d'évolution

L'exposition « Magny, quartier de Metz, 50 ans d'évolution », réalisée par le Comité de Quartier de Magny, sera présentée à la Maison de retraite - Résidence La Pépinière du lundi 24 au samedi 29 juin prochains. Rendez-vous tous les jours de 10h30 à 11h30 et de 15h à 17h et le 28 juin, de 11h à 17h.

L'été en fête à Magny

Le Souvenir Français de Magny organise une fête de quartier le 6 juillet au centre socioculturel dès 20h. Pour l'occasion, la place Monpeurt accueillera la fête foraine. Le 13 juillet, le Campement GI's proposera des simulations de libération du quartier. Le groupe Memphis offrira ensuite un spectacle country. Suivront, à 15h les élections de P'tite Miss et de Mam'zelle Magny. Un bal populaire se tiendra ensuite jusqu'à l'aube. Au programme du 14 juillet : vide-grenier, et spectacles. Buvette et restauration rapide sur place. Plus d'informations :
 • Vide-grenier : Jean-Michel 06 23 82 10 81
 • Élections des Miss : Claudine Leg, Présidente de l'association 06 40 73 09 12
 clo.wagner@laposte.net



EN BREF

Une kermesse très attendue

Fermeture de la Mairie de quartier

La Mairie de quartier de Nouvelle Ville sera fermée du 5 au 23 août. Seules les Mairies de quartiers de Sablon, Borny, Queuleu et Patrotte seront ouvertes à cette période aux horaires habituels.

Voyage avec l'Arcal

L'association Arcal organise un voyage à Budapest, Vienne et Prague du 8 au 15 septembre 2013. Le voyage est ouvert à tous. Plus d'informations: arcal-metz.fr
Marc Metzen: marcmetzen@free.fr
ou 03 87 74 57 91
Jean Boucher: jean-boucher1@numericable.fr
ou 03 87 76 09 01

Valorisation du patrimoine de Nouvelle Ville

Le Comité de Quartier de Nouvelle Ville travaille sur un projet visant la valorisation du patrimoine du quartier. Si vous êtes intéressés par ce thème, n'hésitez pas à contacter le service Citoyenneté de la Ville de Metz au 03 87 55 54 62.

Organisée par la paroisse de l'église Sainte-Thérèse depuis 1927, la kermesse anime chaque année l'ensemble du quartier.

Rendez-vous annuel incontournable pour les habitants de Nouvelle Ville, la kermesse est l'une des animations les plus attractives du quartier. Cette année, elle a pour thème le cirque. «La kermesse est une fête de quartier. C'est un grand moment de convivialité pour les paroissiens et ceux qui viennent d'ailleurs. Elle est rendue possible grâce à la participation de nombreux bénévoles et des groupes de scouts qui préparent et tiennent leurs stands» témoigne Jean-Claude Lange, curé de la paroisse et organisateur de la manifestation.

DEUX JOURS BIEN REMPLIS

Au programme: brocante, vente de produits monastiques, enveloppes surprises, pêche à la ligne, jeux, manèges, buvette et restauration... il y en a pour tous les goûts! Plusieurs groupes, comme le groupe folklorique de Rémilly, les juniors de l'ensemble d'accordéons du Val de Metz et le groupe Country de Verny, se relaient à l'animation musicale durant la manifestation pour offrir un voyage dansant au public présent. Autre animation phare de la kermesse: la tombola. Comme

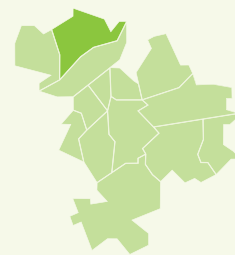
chaque année, celle-ci permet à un chanceux de remporter une voiture. «Cela attire toujours de nombreuses personnes» indique Monsieur le curé.

Plus qu'une simple kermesse, c'est la possibilité pour la paroisse de l'église Sainte-Thérèse de recueillir des fonds pour l'entretien de l'église et l'organisation d'événements, comme des concerts qui sont régulièrement donnés dans l'église. ■

Plus d'informations sur la paroisse de l'église Sainte-Thérèse: 31 rue de Verdun, 03 87 66 37 75



Ci-contre: la kermesse Sainte-Thérèse est un véritable moment de convivialité dans le quartier. Souvenir de l'édition 2012.



Qualité de vi(II)e

Depuis un an, le Comité de Quartier, en lien avec le pôle Espaces Verts, travaille à la valorisation des aires de jeux et des espaces verts de la Patrotte. Grâce à une expertise de terrain, des aménagements ont été réalisés sur le quartier.



Le groupe projet du quartier, avec les services de la Mairie, sont à l'initiative de ces aménagements. Par leur connaissance des lieux de rencontres du quartier, ils ont préconisé conjointement des aménagements de qualité répondant aux attentes des habitants. Leur étude se focalise principalement sur l'aire de jeux du parc Pierre et Marie Curie. En se baladant à vélo, en prenant des photos et en se concentrant sur les accès et la sécurité de cet endroit, le groupe s'est confronté aux réalités du terrain : un parc en partie sécurisé (passage des véhicules deux roues), le manque de jeux pour la petite enfance, un sentier très peu éclairé la nuit ou encore un mur tagué. S'en est donc suivi des propositions d'implantations par le Comité de Quartier. Aujourd'hui, le parc possède des points d'entrée identifiés et sécurisés, de nouveaux jeux et un cadre plus convivial.

LIEUX DE PASSAGE

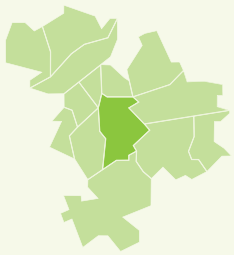
Ces riverains ont aussi travaillé à l'aménagement d'autres lieux de passage de la Patrotte comme le square Villars ou la placette derrière l'école, rue Théodore de Gargan. Toujours en s'inspirant d'autres réalisations faites dans les quartiers ou villes voisines, l'étude préconise des installations simples qui permettent la rencontre entre les habitants. La nouvelle table de pique-nique du square donne ainsi l'occasion aux élèves de se restaurer le temps de midi. Les bancs et parkings rue Théodore de Gargan permettent aux personnes de patienter lors de la sortie des classes. « L'interaction entre les différents acteurs de ce projet est la clé de voûte de cette réussite. Au final, ces aménagements sont le fruit d'un élan collectif au service de tous » rappelle Paul, l'un des membres du Comité. ■

Fête de quartier

Rendez-vous samedi 28 septembre prochain de 14h à 18h pour la fête de quartier de la Patrotte, Metz Nord, 4 rue Paul Chevreux. Le thème de cette année est la mobilité et la mobilité réduite. Au programme : animations, spectacles, jeu de piste citoyen, etc.

Plus d'informations :
Association AMIS,
2/4 rue Paul Chevreux
03 87 32 03 84





EN BREF

Centenaire de l'église de l'Immaculée Conception

Il y a cent ans, la première pierre de l'église de l'Immaculée Conception à Queuleu a été posée, sous la présidence de Monseigneur Benzler, Evêque allemand de Metz.

Pour fêter ce centenaire, le presbytère de l'Immaculée Conception organise une année complète de festivités. Celle-ci a commencé le 9 juin et se prolongera jusqu'au 8 juin 2014, où aura lieu l'inauguration officielle d'une nouvelle cloche et du nouveau tympan roman, au-dessus de la porte principale. Ce tympan n'avait jamais pu être achevé en 100 ans.

Les festivités du 9 juin ont débuté par une messe, suivie d'un grand pique-nique, d'un concert d'orgues offert par les jeunes organistes et de vêpres chantées par la chorale de Queuleu.

Plus d'informations:
Presbytère de l'Immaculée Conception,
47 rue des Trois Evêchés,
03 87 65 71 03,
ame-metz.com



Mise en valeur du fort de Queuleu



Depuis quelque temps, le Comité de Quartier Plantières-Queuleu-Tivoli et la Ville de Metz travaillent main dans la main pour mener à bien un projet qui tient à cœur aux habitants du quartier: mettre en valeur le fort de Queuleu et son parc.

Une enquête a été réalisée auprès des habitants du quartier afin de recueillir leurs attentes concernant ce lieu, et plus particulièrement le parc. Cette enquête a mis en avant une forte demande d'activités familiales et plus particulièrement à destination des enfants.

Le Comité a pris en compte les demandes des habitants et a fait le choix de réhabiliter le parcours de santé, en proposant une installation de deux agrès implantés sur une même station: l'un pour les enfants de plus de douze ans avec une taille adaptée et un objectif

pédagogique et un autre pour les adultes.

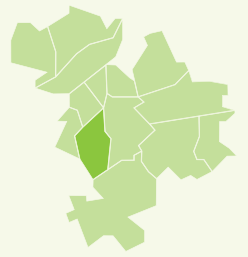
Les membres du Comité, avec l'aide du pôle Espaces Verts de la Ville de Metz, ont proposé les stations à préserver et à rénover, voire à sécuriser, celles à supprimer et à implanter.

Une installation de bancs, de tables de pique-nique et d'un toboggan pour les tout-petits a également été proposée.

Enfin, une attention particulière a été portée sur l'aspect accueillant du site et sur son fleurissement.

UN PROJET À L'ÉTUDE

Pour finaliser totalement ce projet, il reste à définir les exercices physiques qui seront pratiqués. Pour ce faire, des professionnels du sport seront consultés afin que les évolutions tout au long du parcours soient adaptées au public. Aujourd'hui, le projet entier est à l'étude du pôle Espaces Verts de la Ville de Metz. La définition des exercices physiques doit être achevée pour la fin du mois de juin. ■



Entre sport et détente



Ci-contre: les membres de l'association se rencontrent chaque vendredi en équipes mixtes.

Avec ses 181 licenciés, la Pétanque Sablonnaise, l'association des boulistes du Sablon, est une véritable institution dans le quartier. Au-delà du côté sportif, les adhérents y voient un bon moyen de se retrouver, échanger et s'amuser.

De mi-mars à mi-octobre, les licenciés se donnent rendez-vous chaque vendredi au pied de l'Église Saint-Fiacre pour un concours interne. « Nous sommes environ une soixantaine à nous retrouver chaque semaine. Bien plus qu'un concours, c'est aussi une bonne occasion de nous rencontrer entre amis. Bien sûr, nous jouons pour gagner mais le plus important est de passer un bon moment », déclare Anne-Marie, membre de l'association depuis 15 ans. La météo capricieuse depuis le début du printemps ne les effraie pas : « Nous avons déjà dû annuler quatre rencontres depuis la reprise en raison de la pluie, ce qui ne s'était jamais vu auparavant ! Mais le froid ne nous empêche pas de jouer, il suffit juste de mieux se couvrir ! ». Chaque année, après la saison des concours internes, un repas est offert aux participants. Une sortie annuelle est également organisée pour les licenciés et leurs proches, avec, bien évidemment, un tournoi de pétanque ! En plus d'un grand nombre d'habitants du quartier, l'associa-

tion compte également des membres venus d'autres quartiers messins mais aussi de villes voisines comme Montigny-lès-Metz. Sur les 181 licenciés, l'association compte 31 femmes. « Ce sport n'attire pas beaucoup les femmes, mais cela a évolué. À mon arrivée, dans le club, nous étions seulement 4 femmes ! », souligne Anne-Marie.

COMPÉTITIONS RECONNUES

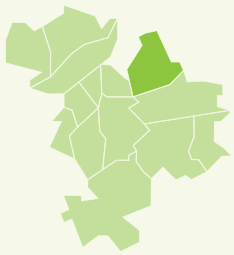
Classé 10^e sport en France par son nombre de licenciés, la pétanque se pratique à haut niveau. En effet, de nombreux concours sont organisés et des compétitions nationales et internationales permettent aux boulistes de se rencontrer et de s'affronter dans les règles de l'art. Ainsi, la Pétanque Sablonnaise participe à de nombreux concours officiels avec les clubs des environs. De la coupe départementale à la coupe de France, l'association est fière de représenter les couleurs de la ville dans des compétitions reconnues. ■

Chantier d'assainissement du Sablon : dernière étape

L'automne prochain, HAGANIS mettra un point final au grand chantier d'assainissement débuté fin 2010 au Sablon. Objectif : réduire le risque d'inondation en augmentant la taille des égouts et en modifiant le chemin des eaux usées et pluviales. Cela concerne la rue de la Croix, entre la rue de la Chapelle et la rue Saint Bernard. Début des travaux le 1^{er} juillet, fin de chantier prévue en octobre, puis replantation des arbres dans l'hiver. Retrouvez des informations actualisées sur metz.fr/infotravaux

Appel à contribution

Les 100 ans du rattachement du Sablon à la ville de Metz seront célébrés en 2014. Le Comité de Quartier s'associe à l'élaboration du calendrier des manifestations. Vous êtes intéressés par ce thème ? Vous souhaitez y participer ? N'hésitez pas à contacter le service Citoyenneté de la Ville au 03 87 55 54 62. Vos idées seront ensuite présentées et discutées lors des prochaines réunions du Comité de Quartier et du Comité organisationnel élargi.



EN BREF

Fermeture de la Mairie de quartier

La Mairie de quartier de Vallières sera fermée du 5 au 23 août. Seules les Mairies de quartiers de Sablon, Borny, Queuleu et Patrotte seront ouvertes à cette période aux horaires habituels.

Activités au centre socioculturel

Le centre socioculturel de Metz Vallières propose, avec le concours d'une vingtaine d'associations, de nombreuses activités accessibles pour tous de 7 à 77 ans : karaté, tai chi, relaxation, gymnastique douce ou tonique, atelier mémoire, aquarelle et bien d'autres activités. Les permanences ont lieu du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h (fermé le jeudi matin). Plus d'informations : 03 87 74 63 13 centresocio.metz.vallieres@hotmail.fr



La nature à l'honneur

Imaginé en 2008, dès la création de l'association Connaître et Protéger la Nature (CPN les Coquelicots), l'espace naturel pédagogique et convivial s'installe sur les Hauts de Vallières cet été. Rendez-vous dimanche 7 juillet pour son inauguration.

Sur un terrain de 8 300 m², ce projet pédagogique et culturel permet de réaliser les objectifs d'éducation à la nature que l'association souhaite enseigner. Un travail de longue haleine qui a commencé par des animations dans le quartier, par le biais de simples balades vertes, afin d'appivoiser la nature. Vallières a été préféré à de nombreux autres sites pour son cadre champêtre et sa dynamique territoriale (projet de sentier, maraîchage bio, jardins familiaux, etc.). «En parallèle de notre démarche de sensibilisation, le projet d'espace naturel pédagogique et convivial a commencé à grandir grâce au concours des différents services municipaux. C'est une forte envie commune qui nous pousse à mener à bien ce projet éducatif» souligne Hugues Varachaud, coordinateur de l'association CPN les Coquelicots.

QU'EST-CE QUE L'ON Y TROUVE ?

Les travaux ont commencé en fin d'année 2012. Grâce à un financement de la Ville de 55 000 euros, ce lieu de rencontre et d'éducation à la nature propose une nouvelle forme de responsabilisation grâce à une réelle approche pragmatique. «Tous les mots sont importants pour nous : naturel, grâce à un envi-

ronnement respectant la biodiversité (ateliers, jardin écologique, verger, mare, bois, prairies, etc.) ; pédagogique, avec notre enseignement et notre pratique ; convivial, avec une démarche collective» conclut l'intéressé. Au final, ce sont plus de 100 adhérents, près de 30 structures sociales et environnementales et plusieurs dizaines de familles, qui soutiennent cette association et ce projet. ■

Dimanche 7 juillet à partir de 12h, l'inauguration sera ouverte à tous.

Programme :

Inauguration de l'espace naturel pédagogique et convivial
Pot de l'amitié et pique-nique géant

Ateliers :

- aventure (moulage d'empreinte, fabrication d'arc, camouflage, etc.)
- artistique (conte, musique verte, créations éphémères, etc.)
- petites bêtes (fabrication d'outils d'observation, de refuges, terrium collectif, etc.)
- jardin naturel (alimentation, engrais, eau, énergie, poulailler, etc.)

RENFORCER LES LIENS ENTRE ALEP ET METZ

Lors du Conseil Municipal du 30 mai dernier, 16 points étaient inscrits à l'ordre du jour. 12 ont été votés à l'unanimité. Metz Mag revient sur deux dossiers : la solidarité internationale et la réduction de la vitesse dans la ville.



Ci-dessus : le 15 mars dernier, la Ville de Metz et ses habitants ont montré leur soutien au peuple syrien en participant à la « vague blanche pour la Syrie ».

CHARTRE D'AMITIÉ AVEC LA VILLE D'ALEP

Le 15 mars dernier, la Ville participait à la manifestation nationale « vague blanche pour la Syrie », à l'initiative d'un citoyen engagé sur le terrain, le professeur Raphaël Pitti (photo ci-dessus à droite). À cette occasion, les Messins sont venus manifester leur opposition aux massacres dans ce pays. Dans la continuité de ce soutien, la Ville de Metz, sur une proposition du Comité d'Aide Humanitaire au Peuple de Syrie, a pris la décision d'initier une chartre de l'amitié avec le Comité Civil de la ville d'Alep, en guerre aujourd'hui, mais demain en reconstruction. L'objectif est de resserrer des liens entre les deux villes. Une commission regroupera le Comité d'Aide Humanitaire

au Peuple de Syrie et des Conseillers Municipaux messins. Elle s'engage notamment à apporter un soutien en termes d'assistance médicale, d'apport de matériel, de soutien à la formation et d'aide humanitaire. D'autres villes françaises devraient poursuivre ce mouvement et établissant prochainement d'autres chartes d'amitié avec des Villes syriennes.

LES ZONES 30 RÉDUISENT LES VITESSES ET LES ACCIDENTS !

La mise en place des zones 30 à Metz a permis de diminuer de moitié les accidents dans notre ville (119 accidents en 2008 et 63 en 2012). Aujourd'hui, Metz compte 100 km de zones 30. Après les quartiers de Devant-

les-Ponts, Centre-Ville, Sablon, Bellecroix et Plantières-Queuleu, les élus se sont prononcés en faveur de l'aménagement en zone 30 du quartier de Borny. Cette zone s'inscrit entre le boulevard de Guyenne, le boulevard Solidarité, l'avenue Sébastopol, la rue des Cloutiers, la rue de la Sarre et la rue du Général Metman, regroupant ainsi plus de 11 000 habitants. 16 km de zones 30 sont ainsi projetés en 2013 dans ce quartier, avec notamment le traitement des points d'entrée ou de sorties des zones par un revêtement différencié, une signalisation spécifique, la mise en place de coussins berlinois et d'ilots centraux. Un objectif : apaiser les vitesses et améliorer la sécurité des usagers. ■

INTÉGRALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous pouvez écouter l'ensemble des débats dès le lendemain du Conseil Municipal sur le site Internet metz.fr et vous inscrire à la lettre d'information électronique dédiée au Conseil Municipal pour recevoir par courriel un compte-rendu des points votés.

MA VILLE EN ACTIONS

p. 20 - 31

DOSSIER

PROJET DE VILLE

FINANCES



Metz inspire le sport

En amateur ou pour la compétition, moment de partage ou affrontement loyal, le sport se vit au travers de nombreuses aventures. Dans son soutien aux clubs, aux équipements et aux manifestations, la Ville de Metz s'implique sur le terrain pour faire briller les espoirs de demain.

POINT DE VUE



Belkhir Belhaddad,
Adjoint au Maire,
chargé des sports.

Metz Mag *L'activité sportive amateur à Metz est importante, quel est son principal bénéfice?*

Belkhir Belhaddad Les bienfaits sont nombreux puisqu'ils permettent un meilleur bien être et de prévenir certaines maladies notamment cardiovasculaires. Pas besoin d'en savoir beaucoup pour comprendre que la pratique d'un sport régulier fait autant de bien au corps qu'à la tête. C'est la raison pour laquelle la pratique sportive a été fortement développée à Metz pour en faire un art de vivre. Et pour une ville, c'est très utile aussi car elle permet de créer du lien social.

M.M. *Comment se porte le haut niveau à Metz?*

B.B. La ville dispose aujourd'hui d'une dizaine de clubs de haut niveau : les équipes masculines et féminines de Metz Tennis Table évoluent en pro A et pro B, l'ASPTT Tennis en 1^{re} division, Metz Triathlon en 1^{re} division, A2M, Ronde Pétanque, AS Pouilly Metz, Union Basket Sainte-Marie/Metz... Et bien évidemment nos deux clubs phares que sont Metz Handball et le FC Metz. Ce dernier qui retrouve la Ligue 2 avec beaucoup de satisfaction et l'exceptionnelle saison de nos Dragonnes avec deux titres et une finale de Coupe d'Europe. Je précise que trois clubs étaient engagés cette année en coupe d'Europe. Pour notre ville, c'est une très grande fierté.

M.M. *Les équipements sportifs sont nombreux, comment la ville les gère-t-elle?*

B.B. Nous avons la chance d'avoir dans notre ville un patrimoine sportif de grande qualité avec à la fois des équipe-

ments de proximité dans chaque quartier mais aussi de grands équipements (la Halle d'Athlétisme, Stade Saint-Symphorien, les Arènes ou le Palais des Sports). Des travaux de rénovation ont été engagés avec le souci notamment d'améliorer leur performance énergétique. Ce dernier volet va dans le sens des engagements inscrits dans notre Agenda 21 et dans le sens d'une diminution de leur coût de fonctionnement.

M.M. *Comment donner l'envie aux Messins de se dépasser?*

B.B. Notre action est de créer les conditions pour devenir acteur et participer aux épreuves organisées par les associations qui contribuent de manière exceptionnelle au dynamisme de notre ville. Que chacune des manifestations soit une occasion d'être une fête et permette à chaque Messin de s'illustrer avec ses amis, ses proches et avec le sourire des bénévoles. ■

Le sport, un art de vivre

MARATHON

Tracé au coeur du patrimoine lorrain, le Marathon Metz-Mirabelle est le huitième marathon français en qualité et en nombre avec 4 300 participants. Son parcours permettra à chacun de réaliser un temps de référence (course classante et qualificative) dans une ambiance festive et conviviale autour de la culture messine. Un challenge à relever en famille ou entre amis. Son départ aura lieu le 13 octobre 2013 à 9h boulevard Poincaré et son arrivée se situera place de la République. Pour sa quatrième édition, le Marathon Metz-Mirabelle conserve l'essentiel de son parcours de 2012. Il jalonne les communes de Pouilly, Fleury, Cuvry, Marly, Augny et Montigny-lès-Metz. L'édition 2014 accueillera les championnats de France de Marathon, véritable reconnaissance nationale. Inscriptions sur le site marathon-metz.fr

Le sport se vit au quotidien à Metz. On le respire et on le ressent grâce à l'organisation de manifestations, à l'accès aux équipements de la Ville ou encore à l'action des clubs et associations.

Pour entretenir sa forme, pour rencontrer des passionnés ou même découvrir sa ville, toutes les formes de sport se déclinent dans les clubs messins, ou dans d'autres structures comme le Club Marathon ou l'École de la Messine. Le sport à Metz est devenu un élément fondamental de la vie de la cité. Il joue un rôle éducatif, de cohésion, d'intégration et concourt à l'animation de la ville. Il participe au bien vivre ensemble en étant un formidable vecteur d'énergie, d'enthousiasme, de fierté et d'identité pour l'ensemble des Messins.

Le Marathon Metz-Mirabelle est sans conteste la manifestation la plus symbolique de la politique sportive de la Ville. Les vertus et l'esprit du sport transparaissent : ouverture vers les autres, dépassement de soi, goût de l'effort. Par ailleurs, le Marathon fédère au-delà des coureurs : les commerçants, les professions libérales, les écoles, l'université, les associations sportives et culturelles, etc. Une occasion parfaite de se retrouver ensemble et de partager un moment de fête.

DES VRAIES INITIATIVES POUR PARTAGER UNE PASSION

La Ville développe une offre d'animation estivale, en accord avec les clubs et crée aussi des opérations originales comme « Famille en basket » à l'automne prochain pour que les familles messines s'essayent au sport en présence d'un éducateur. Ce travail de terrain, à destination des sportifs novices ou plus aguerris, fonctionne dans les quartiers.

Un autre exemple, l'édition 2013 d'Arts'n Sports présentera, sous la forme d'un grand salon, des activités sportives et culturelles proposées tout au long de l'année aux Arènes le dimanche 30 juin prochain. Plus d'une vingtaine d'associations vont disposer d'un espace offrant ainsi la possibilité au public d'essayer les disciplines au gré de leur visite. Arts martiaux, gym, danses, fitness, petits et grands pourront ainsi tenter de nouvelles expériences le temps d'une après-midi. Ces initiatives et ce maillage sportif permettent de proposer un panel étendu de sports. Enfin, d'autres opérations se focalisent sur l'accès aux activités pour tous grâce aux Pass Metz Loisirs et Pass Avant'âges, tous deux initiés par le CCAS de la Ville de Metz. ■

Plus d'informations sur metz.fr

TÉMOIGNAGE



Catherine Bertrand, sportive débutante participant à la Messine.

/// À l'origine, j'ai participé à la Messine pour la beauté du geste et pour soutenir la Ligue contre le cancer. Puis, au fur et à mesure des entraînements, c'est la santé et l'entretien physique personnel qui m'ont motivés. Enfin, le groupe étant plus que sympathique, cela m'a permis de continuer mes efforts en faisant aussi de belles rencontres. Une expérience plus que positive! //

Fier d'être Messin

La Ville de Metz accompagne toutes ses grandes équipes sportives vers la victoire. Soutien technique, financier et moral, toutes ces aides permettent aux clubs professionnels de faire valoir leurs talents. Analyse et témoignage.



Ces dernières semaines, le sport a fait la fierté des Messins : montée en Ligue 2 pour les footballeurs du FC Metz, les titres en championnat et en coupe de France pour les Dragonnes de Metz Handball et bien d'autres succès locaux.

La gestion de ces clubs et le soutien de la Ville à ses structures contribuent à la pleine réussite des sportifs de haut niveau.

FC METZ, EN ROUTE VERS LA LIGUE 2

Le partenariat entre le centre de formation du FC Metz et la

Ville unit ces deux entités depuis de nombreuses années. Créé en 1975, le centre n'a cessé de se développer et figure parmi les meilleurs de France et d'Europe. Sur l'effectif professionnel actuel, 20% sont issus du centre conformément aux attentes de la Ville de voir intégrer les jeunes dans le groupe professionnel. Cette association représente un acteur essentiel de l'animation sportive de la cité. C'est pour cela que la Ville lui apporte son aide en maintenant l'ensemble des infrastructures dans un bon état pour permettre une évolution optimale

des joueurs. Par ailleurs, la Ville de Metz a réuni 64 clubs de football internationaux moins de 12 ans en organisant la Graouilly Cup les 18 et 19 mai derniers au stade Saint-Symphorien et dans les autres stades messins. Enfin, cet accord permet la mise en place d'actions concrètes en faveur du football messin :

- pérenniser les actions de formation ;
- renforcer le tissu social à travers des actions d'éducation et de cohésion sociale ;
- améliorer la prise en charge éducative des joueurs par un accompagnement ;
- développer des actions auprès des écoles de Metz et des clubs locaux ;
- mettre en œuvre des animations en direction des jeunes ;
- soutenir les infrastructures et la logistique en national et dorénavant en Ligue 2.

DOUBLE TITRE POUR LES DRAGONNES

Autre exemple de soutien aux professionnels, avec l'histoire qui lie la Ville à Metz Handball. Dernièrement, lors des trois finales, les joueuses messines, se sont illustrées avec brio au niveau national avec les titres en championnat et en coupe de France et ont reçu un large soutien de la Ville, sans oublier celui des habitants.

«Le club de Metz est l'un des plus structurés en France. Toujours en lien avec la Ville, nous arrivons ainsi à nous tirer ensemble vers le haut. C'est un enjeu intéressant qui permet des résultats performants. Les installations aussi sont un plus pour nous, les conditions de travail sont optimales aux Arènes» souligne Nina Kanto, capitaine de l'équipe de Metz Handball.

Les opérations annexes du club ont aussi le soutien de la Ville.

En lien avec l'ESAP (École des Sports et Activités Physiques), un travail étroit est mené afin de favoriser l'accès à la pratique de haut niveau pour les jeunes filles de Borny. Il y a aussi les animations avec l'École des Sports, la découverte du handball dans les écoles primaires et les actions avec l'IME (personnes en situation de handicap).

Les clubs professionnels, en lien avec les quartiers et en mouvement permanent, permettent une reconnaissance nationale et de bons résultats. ■

TÉMOIGNAGE



David Durand Pichard, champion de France 5 000 m en marche athlétique (catégorie M40, vétéran).

/// Je pratique la marche depuis 1994. Travaillant dans le web en télétravail, cela me laisse un peu de temps pour entretenir ma forme et maintenir mes performances. Sur Metz, j'ai plusieurs boucles possibles pour mes entraînements. Celle du plan d'eau est un parcours intéressant et en plus, il est au cœur de la ville. Même en tant que vétéran, les chronos me motivent toujours. L'année dernière, j'ai participé à plus de 20 courses dans l'année. Et même avec un temps parfois mitigé, la marche athlétique est une bonne occasion de se dépasser. ///

Des équipements à la hauteur

Afin de proposer aux sportifs messins une qualité de service optimale, la Ville est à la pointe des installations pour les 16 700 licenciés et les 90 clubs subventionnés. Preuve en est, plus d'une centaine d'équipements permettent la pratique du sport sous de multiples formes. Tour d'horizon.



Un équipement sportif se doit d'être complet pour rendre possible une performance d'exception. La Ville de Metz possède des salles de sports diversifiées afin de répondre aux attentes des usagers. Dix stades, dix-huit gymnases, quatre piscines et d'autres équipements donnent ainsi la possibilité aux sportifs et aux passionnés de vivre des moments forts. Ces 150 infrastructures sont entretenues dans une logique de développement durable en se mettant régulièrement aux normes énergétiques.

EN EXTÉRIEUR

De nombreuses activités se déroulent aussi en plein air. La Ville propose des équipements de premier ordre. Les trois terrains, dont un synthétique du Rugby Club Metz Moselle, permettent à l'équipe de recevoir de grandes manifestations et

de former les jeunes pousses. Plus d'une trentaine de courts de tennis sont accessibles pour les passionnés de la petite balle jaune. Les huit terrains de foot des équipes de quartier accueillent des centaines de licenciés par semaine. Ajoutons le stade Saint-Symphorien, qui connaîtra à nouveau les soirées intenses lors des prochaines rencontres en Ligue 2. Enfin, le plan d'Eau permet la pratique de nombreux sports nautiques.

EN ÉQUIPEMENT INDOOR

Pour les installations intérieures, les gymnases de la Ville, remis aux normes énergétiques, accueillent de nombreux clubs, des scolaires et des manifestations. Suivant leur capacité, les Messins peuvent y trouver des activités variées autour de la gymnastique, du basket-ball,

du volley-ball, du handball, etc. Les plateaux E.P.S. reçoivent les scolaires des quartiers pour les cours hebdomadaires de sport. La patinoire permet à des milliers de personnes de braver la glace pour s'amuser, se maintenir en forme ou participer à de nombreuses activités autour du sport de glace (artistique et hockey). Face à ce succès, la décision a été prise de réhabiliter cet endroit fin 2013. La Ville, propriétaire du terrain, octroie un bail à construction pour l'investisseur privé. Ainsi, la patinoire répondra bientôt aux nouvelles conditions sportives pour aider les clubs résidents à recevoir des manifestations. Elle possèdera un système de fabrication de glace aux normes environnementales. Le développement de l'activité pour les usagers et élèves messins sera renforcé. De plus, l'espace d'accueil sera mé-

tamorphosé avec l'arrivée de deux restaurants, un « Ice Bar », une salle de sport, deux salles de réception et un parking de 150 places. Dans les équipements indoor, on retrouve aussi les piscines qui se mettent à niveau en termes de qualités environnementales et d'accueil. Enfin, les complexes les plus importants portent fièrement les couleurs de la Ville : la Halle d'athlétisme, les Arènes ou encore le Complexe Saint-Symphorien font les beaux jours du sport messin. ■

Plus d'informations sur le rabat à la fin du magazine.

TÉMOIGNAGE

Didier Dumas, président de l'association messine « Sport de Glace ».

/// Nous travaillons une vingtaine d'heures par semaine sur la glace. Que ce soit pour les 170 licenciés du club ou nos sections sportives du collège Arsenal et du lycée Cormontaigne, la patinoire nous permet d'avoir un outil technique accessible. La réhabilitation de cette structure nous permettra d'avoir un confort amélioré pour nos sportifs et de proposer des manifestations d'envergure plusieurs fois dans l'année. ///

Le sport à la fête

Pour favoriser la pratique sportive et rythmer le calendrier festif messin, les manifestations sportives s'enchaînent tout au long de l'année dans la Ville. De grands moments de partage à vivre sans modération.

Avec une centaine d'événements riches en émotion, le sport représente aussi un poids économique non négligeable à Metz. En effet, de nombreux partenaires locaux sont présents dans les compétitions, comme pour le Marathon avec 200 000€ relevant du mécénat privé, ce qui crée une adhésion forte et rassemble les acteurs de la cité autour d'événements fédérateurs. De plus, pour l'attractivité régionale, de grandes manifestations nationales s'organisent à Metz. Pour exemple les championnats du Monde de trampoline en 2010, le championnat d'Europe de basket des moins de 18 ans, ou encore le Mondial Junior de tennis de table.

Ces manifestations sportives s'inscrivent alors dans un cadre plus général et s'articulent autour de politiques plus globales comme l'éducation, la solidarité ou encore la citoyenneté. Cela permet la pratique sportive dans tous les quartiers, la diversification des pratiques, que l'on soit licencié ou non, et favorise la pratique du handisport à tout niveau. Ainsi, dans les quartiers, des mini-compétitions et autres tournois renforcent le tissu social.

LES QUATRE SAISONS

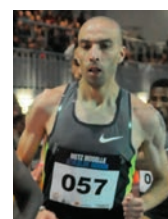
Athlétisme réchauffe l'hiver en débutant l'année en fanfare grâce à un plateau de choix. Premier grand meeting national d'athlétisme de la saison, il réunit des pointures et permet un spectacle de haut niveau. Des sportifs professionnels prestigieux, des amateurs confirmés et des compétitions variées agrémentent cette manifestation.

Au printemps, place à la course à pied avec les courses du Trail de Saint-Quentin et de la Messine qui vient juste d'égayer les rues de la Ville. Des expériences humaines et sportives empreintes de bonnes actions, les fonds étant reversés à des associations de recherche contre le cancer. À noter, cette année aussi l'organisation de la finale nationale du Superchallenge Espoir de rugby, belle réussite pour l'ovale messine.

En été, la fête du triathlon réunit plus de 500 scolaires pour 750 mètres de nage, 20 kilomètres de vélo et 5 kilomètres de course. Pour mémoire, Metz a eu la chance d'accueillir une étape du Tour de France en 2012, l'occasion de fêter les deux roues comme il se doit.

Enfin, l'automne approchant, les balles jaunes fuseront avec l'arrivée du Moselle Open qui octroie au gagnant de la finale 250 points pour le classement ATP. Grâce à cette dotation, le tournoi qui aura lieu du 14 au 22 septembre, accueille des joueurs de renommée internationale mais aussi le gratin français comme Jo-Wilfried Tsonga, Gilles Simon, etc. L'Association des Tennismen Professionnels a décerné au Moselle Open 2012 la récompense de l'excellence avec la meilleure organisation parmi les tournois ATP. Le Marathon Metz Mirabelle ferme la marche en octobre avec 4 300 participants prêts à en découdre sur 42,195 kilomètres de course et de fête culturelle. ■

TÉMOIGNAGE



Bob Tahri,
recordman
d'Europe en
3 000 mètres
steeple.

/// C'est primordial pour une ville d'avoir des jeunes qui participent aux activités sportives et par là même à l'animation du quartier, d'un lieu. À Metz, les jeunes bénéficient d'infrastructures pour exercer leur activité préférée. Avec des temps forts comme le Marathon Metz-Mirabelle ou d'autres manifestations, l'activité physique prend de plus en plus d'ampleur et tient une place plus qu'honorable au niveau sportif. ///



Ci-dessus : la Messine, avec une course exclusivement féminine, lutte contre le cancer grâce au sport.



QUELS ENJEUX POUR LA VILLE EN 2030 ?

Pendant un an, Metz a engagé avec sa population une large concertation sur l'élaboration de son projet de ville à l'horizon 2030. Au total, plus de 1 700 contributions ont été recueillies émanant de tous horizons : citoyens, jeunes, experts. Voici les résultats de cette aventure collective.



La concertation « Metz en tête » aura été l'occasion d'interroger sur tous les thèmes qui feront la ville de demain, sous différentes formes (questionnaires, tables rondes, café citoyens, etc.). La participation d'experts, du Conseil Économique et Social Local, des Comités de Quartier et des habitants témoigne de l'intérêt des Messins pour ce débat sur l'avenir de leur ville. Après avoir posé un diagnostic et imaginé les possibles, les premières grandes lignes du projet de ville se dessinent.

UNE « TRÈS HAUTE QUALITÉ DE VILLE »

Qu'est-ce qui donne envie de s'installer dans une ville, d'y voir grandir ses enfants, d'y vieillir ? Sans doute une alchimie complexe mêlant douceur de vivre, offre de services performants et adaptés, patrimoine et environnement, vitalité économique et vie culturelle dynamique. C'est sur cet axe crucial que l'avenir de la ville se jouera car les territoires gagnants seront ceux qui sauront attirer, garder leur population et capter les richesses.

Orientations proposées :

- Étendre la place de la nature dans la ville, en partant de son formidable potentiel de ville jardin,
- Favoriser les liens entre les habitants et la proximité des services,
- Renforcer la fierté d'habiter Metz par la mise en valeur de ses principaux lieux de rayonnement.

VERS UNE MÉTROPOLE EN RÉSEAU ET TRANSFRONTALIÈRE

Métropole intermédiaire, qui tend à être de plus en plus visible au plan national et européen grâce notamment à l'implantation du Centre Pompidou-Metz, la Ville doit répondre à l'enjeu

primordial des villes de province, celui du développement, de la créativité et du métissage.

Orientation proposée :

Pour s'imposer dans le paysage hyper concurrentiel des métropoles, Metz doit faire équipe à tous les niveaux : agglomération, bassin de vie, pôle métropolitain et transfrontalier.

UNE VILLE CRÉATRICE DE RICHESSES DURABLES

Cette concertation a mis en avant des champs d'action prioritaire pour le développement et l'attractivité de la Ville.

Orientations proposées :

- Développer une offre adéquate en matière d'habitat pour maintenir toutes les tranches d'âges de population.
- Aux côtés de Metz Métropole, il faudra construire un « éco-système » de l'innovation et consolider le commerce, les administrations et les services tertiaires d'une véritable capitale régionale et transfrontalière.
- Tous les modes de déplacements possibles doivent être conciliés pour permettre à chacun de mener des activités personnelles, professionnelles ou de loisirs selon son rythme.
- Étendre, à partir des ressources existantes, le rayonnement culturel de la Ville en misant sur les acteurs de la création et la rencontre avec les publics.

Le rapport complet Metz 2030 sera disponible début juillet sur le site Internet de la Ville metz.fr et dans l'ensemble des points d'accueil municipaux, sur demande. ■

TÉMOIGNAGE



Jean-Marie Pelt, professeur émérite de biologie végétale et de pharmacologie et président

de l'Institut Européen d'Écologie.

Metz Mag Quelles sont les évolutions de la société que vous sentez ?

Jean-Marie Pelt Je citerai plusieurs exemples. En 2030, j'espère que nous aurons traversé la grande catastrophe du commerce sur Internet. Il faut sauver le commerce de proximité

et la vie des centres-villes. En 1975, le problème de l'énergie ne se posait pas, c'est récent et cela va modifier largement les modes de vie. Pourquoi pas des panneaux solaires sur les autoroutes et non sur les terres cultivables, sans oublier l'aide à la personne, qui va se développer fortement avec l'allongement de la durée de la vie.

M.M. Et pour Metz ?

J.-M.P. En 2030, Metz sera plus verte que les autres, c'est une continuité qui correspond à la réalité de cette ville jardin. Elle a aussi l'atout majeur de bénéfi-

cier de très grands espaces disponibles, je pense à la BA 128 où pourrait être développée une agriculture bio de proximité, au mont Saint-Quentin comme espace de nature et de loisirs. De plus, aujourd'hui, il est essentiel pour Metz d'agir et de réagir dans un esprit européen, nos projets doivent être transfrontaliers et relayés par l'Europe.

M.M. En conclusion, si vous aviez 3 mots d'ordre pour Metz en 2030 ?

J.-M.P. Je dirais simplement : Solidarité, Beauté et Bonté... !

TÉMOIGNAGES

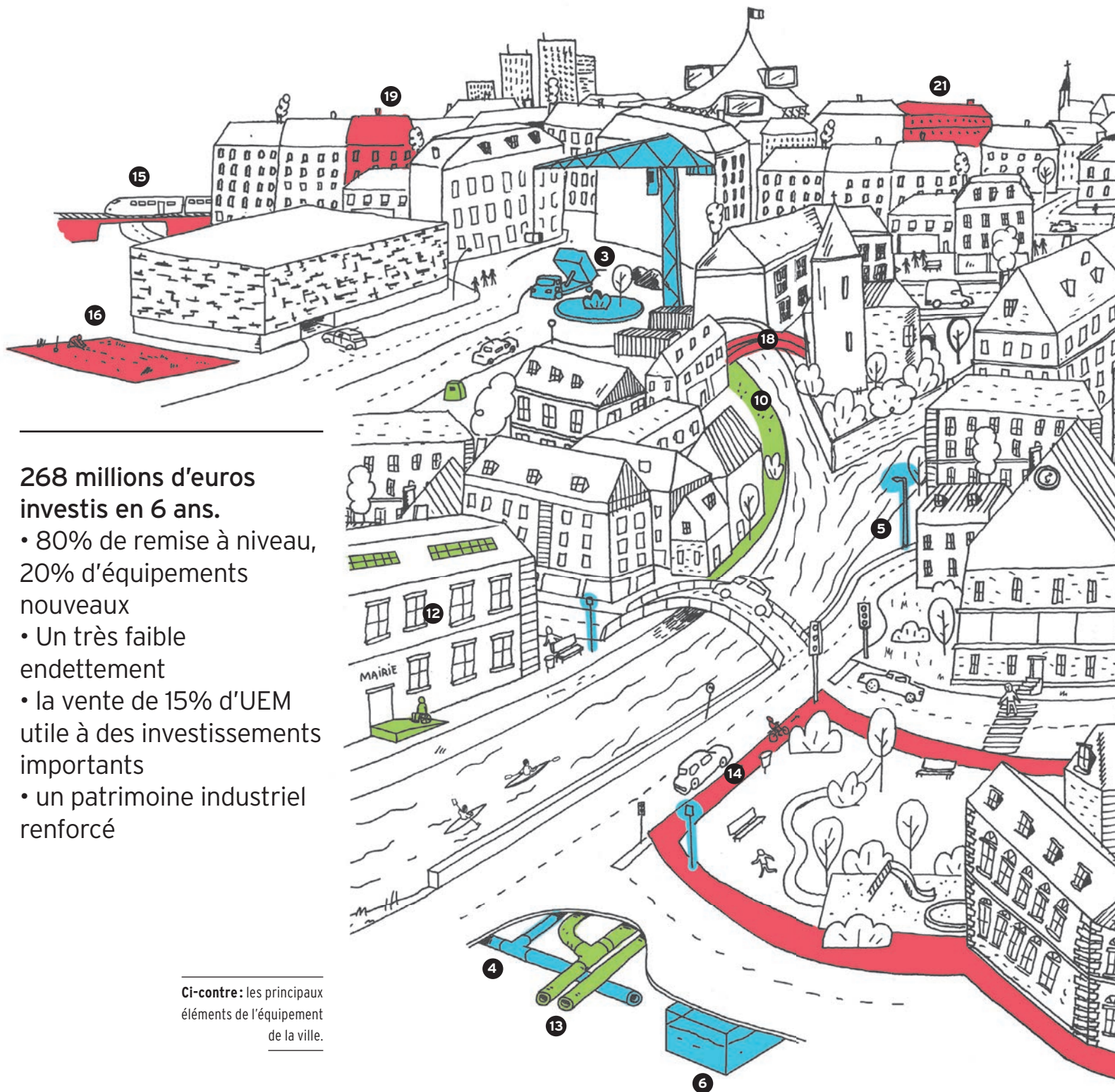
Propositions d'habitants sur la Ville en 2030 recueillies lors de la concertation.

/// Faire un ouvrage d'art pédestre entre la manufacture des tabacs et la place de France, avec l'idée de reconquérir les berges de la Moselle et de rompre avec les diverses barrières physiques qui découpent la ville (chemins de fer, rivières, autoroutes). //

/// Un TGV des capitales européennes : Strasbourg, Luxembourg, Bruxelles (...)! La ligne desservirait bien évidemment Metz! //

/// Rénover les ponts sur l'autoroute à Metz et les « habiller » par des artistes et des designers afin d'améliorer l'esthétique de ce passage de la vie et ainsi améliorer l'image de la ville et inciter les gens de passage à s'y arrêter! //

L'ARGENT INVESTI PRÉPARE L'AVENIR DES MESSINS



268 millions d'euros investis en 6 ans.

- 80% de remise à niveau, 20% d'équipements nouveaux
- Un très faible endettement
- la vente de 15% d'UEM utile à des investissements importants
- un patrimoine industriel renforcé

Ci-contre: les principaux éléments de l'équipement de la ville.

ENTRETIEN - RÉNOVATION

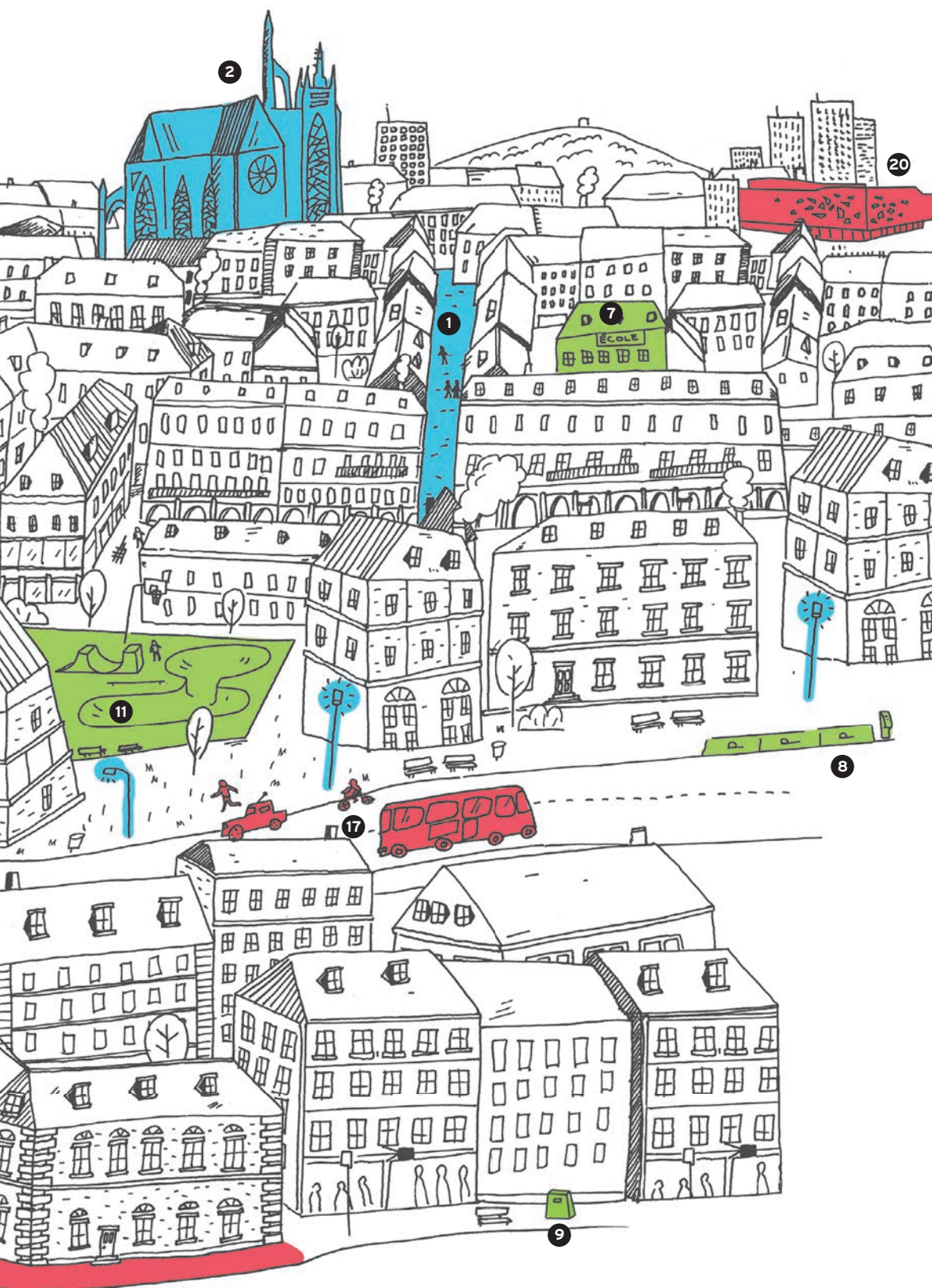
- 1 Rénovation des voiries
- 2 Restauration du patrimoine culturel
- 3 Rénovation de places et espaces : Mazelle, de Gaulle, roi George, Grand Domaine, les Isles, Patrotte - Metz Nord
- 4 Entretien du réseau d'adduction d'eau
- 5 Rénovation de l'éclairage public
- 6 Amélioration de la récupération des eaux pluviales

AMÉLIORATION

- 7 Création de restaurants scolaires
- 8 Création de parkings, paiement par téléphone, facturation à la minute
- 9 Installation de Points d'Apport Volontaire
- 10 Aménagement des berges de la Seille
- 11 Création de skate parks
- 12 Bâtiments municipaux : isolation, cellules photovoltaïques, accessibilité aux PMR
- 13 Extension du réseau de chaleur

NOUVEAUX PROJETS

- 14 Création de pistes cyclables
- 15 Suppression du passage à niveau de la Patrotte
- 16 Jardins familiaux, jardins partagés
- 17 Création de zones de rencontre
- 18 Ponts et passerelle sur la Seille
- 19 Aménagements résidentiels : Coteaux de la Seille, Amphithéâtre, Descartes et Sansonnet
- 20 Réalisation de la Boîte à Musiques
- 21 Nouvelle salle polyvalente Grange-aux-Bois

**80% POUR LA MISE À NIVEAU, 20% EN PROJETS NOUVEAUX**

Entre 2008 et 2012, 41% des dépenses correspondent à des travaux d'entretien du patrimoine commun.

Un tiers des investissements a contribué à l'amélioration du patrimoine par son extension et l'ajout de fonctions nouvelles, d'accessibilité, de confort ou de modernisation.

Enfin, 20% des investissements sont des équipements nouveaux.

POINT DE VUE

Jean-Michel Toulouse,
Conseiller municipal délégué, chargé des finances.

/// La ville a été profondément transformée, les infrastructures ont été également renouvelées et le cadre de vie a été amélioré. Les Messins profitent des équipements nouveaux. Tout cela avec des impôts parmi les plus faibles des grandes villes, une dette inférieure à celle de 2007 et un patrimoine dont la valeur a augmenté. Grâce à cette gestion, la Ville prépare l'avenir. ///

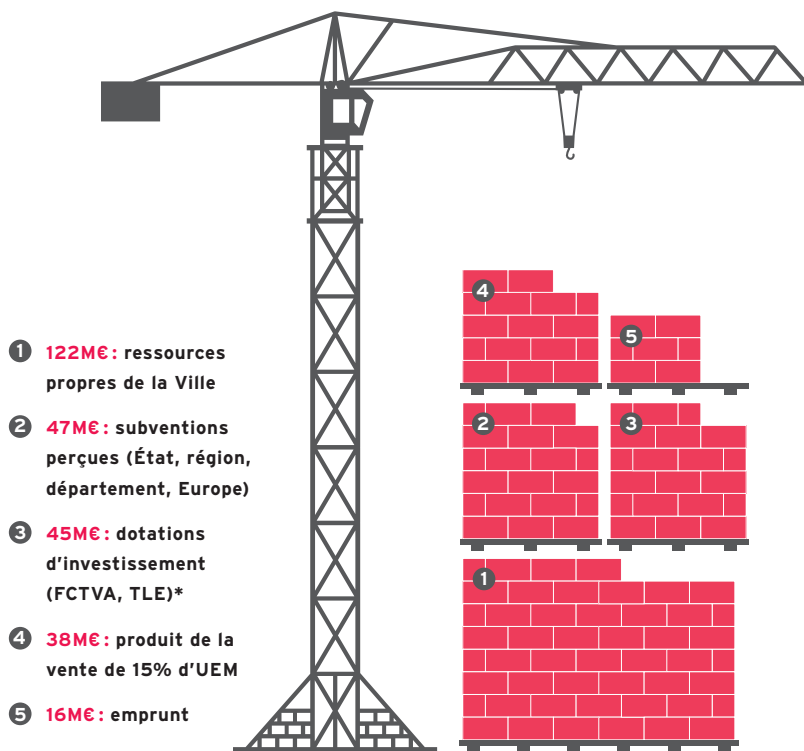
COMMENT CES PROJETS ONT-ILS ÉTÉ FINANCÉS ?

Pendant 6 ans, la Ville aura investi 268 millions d'euros sur son territoire, pour son équipement et ses infrastructures. Le graphique ci-dessous présente leur origine (montants en millions d'euros).

Le recours à l'endettement reste marginal avec 6% des ressources

Ainsi, presque la moitié des investissements est financée par l'excédent de fonctionnement, 17% par la recherche de subventions auprès de partenaires institutionnels tandis que le recours à l'endettement reste marginal avec 6% des recettes.

ORIGINE DES 268 MILLIONS D'EUROS INVESTIS



* Le Fonds de Compensation de la TVA permet aux collectivités de récupérer la TVA versée à l'État dans ses investissements. La Taxe locale d'Équipement est exigible sur la construction immobilière, sur la base du permis de construire ou lors de leur régularisation.

POINT DE VUE



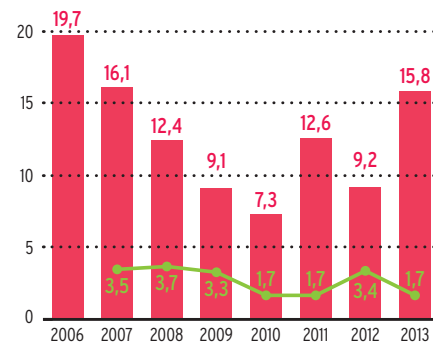
Jacques Tron,
Adjoint au Maire,
chargé des études,
de l'entretien et des
travaux.

/// L'équipement est une réalité visible de notre ville et son adaptation est nécessaire à sa propreté et à sa modernité.

Les travaux réalisés par les agents municipaux en représentent une grande partie. Ils impliquent de nombreux métiers et la coordination des agents est essentielle. La réalisation de la place Mazelle est un exemple d'une collaboration réussie entre les équipes des infrastructures, des voiries, de la circulation, de la mobilité et des espaces publics. ///

LA VÉRITÉ SUR LA DETTE DE LA VILLE

L'emprunt a été souscrit et remboursé selon le tableau ci-dessous. Il rend compte de l'emprunt réalisé en 2011 et celui prévu en 2013 (passage de la dette de 9 à 15 millions d'euros).



■ Montant de la dette en fin d'année
■ Remboursement

La Ville est moins endettée en 2013 qu'elle ne l'était en 2007. De plus, les remboursements d'emprunt sont divisés par deux.

La Ville est moins endettée en 2013 qu'elle ne l'était en 2007

Selon les classements diffusés par la presse nationale, la dette par habitant à Metz est 8 à 10 fois inférieure à la moyenne des villes de même taille

POINT DE VUE



Thierry Jean,
Adjoint au Maire, chargé du
développement économique
et du commerce.

/// Avec sa nouvelle centrale biomasse, son champ photovoltaïque actuellement exploité dans le Var et sa prospection de champs éoliens, UEM choisit de s'engager avec toujours plus de force et de conviction dans la transition énergétique, participant ainsi à un choix de société plus juste dans un contexte d'urgence climatique et environnementale. UEM devient un modèle industriel de l'économie circulaire. Concrètement, et à titre d'exemple, le chauffage urbain à Metz est constitué à 60% d'énergie renouvelable, grâce à la biomasse et à l'usine d'incinération. ///

LA VÉRITÉ SUR L'UTILISATION DU PRODUIT DE LA VENTE D'UEM

La France a transposé une directive européenne de 2003 pour qu'à compter du 1^{er} juillet 2007, le marché de l'électricité soit ouvert à la concurrence.

Ce cadre législatif a obligé la Ville à céder un minimum, soit 15% de son opérateur historique (45 millions d'euros), des parts qu'elle a cédées à la Caisse des Dépôts et Consignations.

Le Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) oblige la Ville à utiliser le produit de cette vente pour l'investissement. Metz a demandé à placer ce montant, réglementairement auprès de l'État, et l'a utilisé au fil des ans. Pendant ce temps, UEM s'est développé (voir page 31).

Les placements auprès du Trésor ont rapporté à la Ville au total 3,4 millions d'euros d'intérêts sur la période de placement.

La mobilisation du produit de la vente a permis d'investir chaque année les montants suivants :

	Cession 15% UEM
2010	14 970 000
2011	55 519
2012	14 000 000
2013	9 000 000
Solde placé en Bons du Trésor	6 974 481

DANS QUELS PROJETS RETROUVE-T-ON CET ARGENT ?

La mobilisation du produit de la cession de 15% d'UEM a permis de financer les projets (en millions d'euros) :



UNE MUNICIPALITÉ SOUCIEUSE DE SON PATRIMOINE: UEM

En 2007, la Ville cède 15% de ses titres de propriété d'une SEML valorisée à 300 millions d'euros. Ainsi elle perçoit 45 millions d'euros qui entrent dans ses comptes.

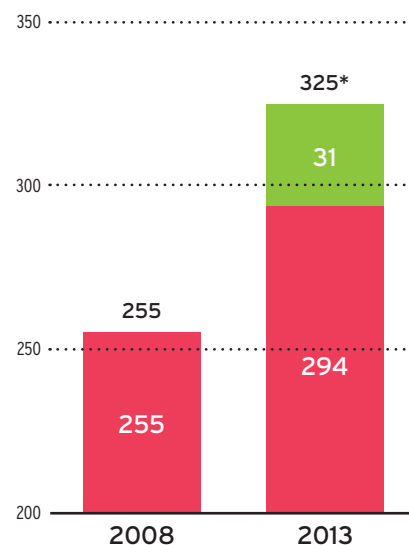
La nouvelle majorité arrivée en 2008 a voulu conserver le contrôle d'UEM et ne pas l'adosser à un important opérateur de l'énergie comme l'envisageait l'équipe sortante. C'était une position de principe, car l'usine appartient aux Messins, elle fait, en quelque sorte, partie de leur « patrimoine génétique ».

La Ville a incité l'entreprise à se développer sur de nouveaux marchés. Sa direction a su valoriser des idées et des initiatives, par exemple la centrale à biomasse, ou encore l'extension du réseau de chaleur, et bien sûr la filiale e-fluid.

En 2013, Metz possède 85% d'UEM elle-même propriétaire à 60% de la nouvelle société e-fluid. Cette société est valorisée à hauteur de 90 millions d'euros. La valeur des participations de la Ville peut ainsi s'évaluer à 294 millions d'euros.

Lors de la création de la société e-fluid, UEM a porté dans ses actifs un logiciel innovant de facturation et de gestion. Pour entrer dans son capital (respectivement à hauteur de 30% et 10%), ERDF et la Caisse des Dépôts et Consignations doivent acquérir des parts pour 36 millions d'euros qui constituent une valeur « latente » évaluée pour Metz à plus de 31 millions d'euros.

En définitive, par cette opération industrielle, la Ville de Metz a reconstitué la valeur de ses participations. ■



■ Valeur des participations Ville de Metz
■ Valeurs latentes

Ci-dessus : un bilan rapide des valorisations des parts de la Ville dans UEM (en millions d'euros).

* estimation.

L' expression des groupes politiques

«UN DESTIN POUR METZ»



CIEL MOROSE MAIS HIRONDELLES POUR LE PRINTEMPS ?

Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'ambiance à Metz est bien morose.

Evidemment, le temps de mai ne cesse de nous faire comprendre que le printemps est pourri. Météo France nous apprend aussi que notre région souffre d'un manque criant de lumière.

Certes, la Municipalité n'y peut rien. De même, ne peut-elle rien à cette ambiance politique qui nous plombe le moral : le chômage s'accroît chaque mois, le pouvoir d'achat diminue en raison de la crise et des décisions du Gouvernement, telles l'augmentation exceptionnelle des impôts des ménages et des entreprises, et l'arrêt de la défiscalisation des heures supplémentaires qui touchent beaucoup de nos concitoyens. Pourtant, la municipalité est d'accord avec cette politique ! Leurs alliés écolo-bobo, partisans de la croissance zéro, doivent être satisfaits de notre décroissance.

Et Metz dans tout ça ? Au lieu d'aller dans le sens de la protection des Messins, la politique conduite par le Maire et sa municipalité rend leur vie plus difficile au lieu de les aider à mieux supporter les difficultés nationales. Nos portemonnaie et nos commerçants en savent quelque chose.

Or, comme si le contexte ne changeait pas, nous continuons à dépenser en embauchant toujours de nouveaux collaborateurs quand ce n'est plus l'ingénieur vélo, puis celui chargé de la pseudo démocratie participative, c'est à présent celui de la « maîtrise d'ouvrage pour l'habitat participatif »...

La gestion des grands chantiers dérape systématiquement, y compris quand nous le dénonçons par avance comme pour le « Mettis » passé de 148 millions d'euros en début de programme à 230 millions aujourd'hui avoués ! Nous avions prédit un fort dépassement pour le Moyen Pont comme pour la Boîte à Musique : voici qui est fait dans les deux cas ! Si sans moyen logistique et sans techniciens, nous pouvons le dire, les dépassements doivent bien être prévus par la majorité qui dispose de l'exécutif.

Alors mauvaise gestion ou mensonge ? Si nous avons moins de lumière au ciel, c'est pas de lumières à la Mairie... Il est donc temps que le temps change ! Avons-nous quelques satisfactions dans ce climat si sombre pour Metz ?

Oui, car même si quelques hirondelles ne font pas forcément un printemps, c'est bien deux belles hirondelles qui planent dans le ciel messin. Celle du FC Metz qui remonte en Ligue 2, et celle de nos handballeuses victorieuses de la Coupe de France et du Championnat. Et cela mérite bien une chenille pour nos champions et de grands braves pour nos championnes. Nous sommes fiers de leur réussite et les félicitons chaleureusement. Alors que vive Metz !

Patrick Thil



Michèle Lety



Myriam Sagrafena



Khalifé Khalifé



Dominique Boh-Petit



Anne Stémart



Jérémy Aldrin

GRUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



BRAVO LES DRAGONNES !

Cette année, la saison sportive aura eu le mérite de sortir les Messines et les Messins de la grisaille ambiante. Nos sportifs, des plus petits aux plus gros clubs en passant par le handisport et le sport scolaire, ont tous eu à cœur de défendre au mieux les couleurs de la ville de Metz et nous les en remercions très chaleureusement.

Marie-Jo Zimmermann

Deux évènements méritent d'être plus particulièrement salués.

La remontée en ligue 2 du FC Metz dont nous nous réjouissons et dont nous sommes persuadés qu'il ne s'agit là que de la première étape avant de réintégrer la ligue 1.

Enfin un grand coup de chapeau à nos Dragonnes du handball féminin : elles nous ont fait vibrer, elles ont enflammé les Arènes. Nous avons partagé leurs larmes de joie et de déception car elles ont porté haut les couleurs de la ville de Metz. Elles sont championnes de France, vice-championnes d'Europe et tenantes en titre de la coupe de France. Merci Monsieur le Président, merci à tout l'encadrement sportif.



MERCI LES FILLES VOUS ETES LES MEILLEURES
AMBASSADRICES DE LA VILLE DE METZ



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Alain Hethener



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau

GRUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



NOTRE MAJORITÉ DANS LA PROXIMITÉ ET L'AVENIR

Notre majorité accorde une place centrale à l'échange et à la concertation citoyenne.

C'est pourquoi, depuis le début du mandat, nous avons déployé un large dispositif participatif: Comités de Quartiers, Conseil Économique et Social Local, Conseil Municipal des Enfants, Conseil Local de la Vie Étudiante mais aussi débats publics et dialogues citoyens. Toutes ces initiatives participent, à leur place, à l'intérêt général. **Aussi, au travers des visites de quartiers, M. le Maire va-t-il à la rencontre des Messins, ceci afin d'échanger sur leurs préoccupations et de répondre au mieux à leurs attentes.** Après plusieurs quartiers visités, **le Maire, entouré de plusieurs élus, sera le 8 juin en visite à la Patrotte et le 6 juillet au Centre-Ville.**

Une politique globale des déplacements

C'est ce même esprit de prise en compte des attentes des Messins qui, depuis 2008, a inspiré notre action dans le domaine des déplacements. Elle se matérialise par la **mise en place, d'un véritable mode de transport en commun qu'est Mettis: rendez-vous pour son lancement le 5 octobre 2013!** C'est également le Plan Vélo où un fort déploiement des pistes cyclables a été mis en place. C'est la création de trois parking relais à l'entrée de la ville, le stationnement résidentiel et les zones bleues ou encore le système de location de voiture en libre-service. Cette politique est accompagnée d'une action d'apaisement des vitesses de circulation engagée dès 2008 avec les zones 30. En effet, plusieurs quartiers ont été aménagés en zone 30 (Devant les ponts, Sablon, Bellecroix, Queuleu, Centre ville...). **Nous assistons à une amélioration de la sécurité des usagers de l'espace public avec une forte baisse des accidents. Leur nombre a chuté de manière significative passant de 152 à 86 entre 2008 et 2012.** Aujourd'hui, c'est au tour du quartier de Metz Borny de passer en zone 30, avant le traitement du quartier de la Grange aux Bois en 2014.

Une opposition absente du débat des déplacements Face à notre engagement en faveur des déplacements et des transports modernes, l'opposition municipale est la grande absente de ce rendez-vous. Ce mandat aura été un mandat archaïque pour l'opposition: dénigrement systématique du Mettis, lutte contre la politique vélo ou encore instrumentalisation de la mise en place de sites propres en faveur des bus, **pourtant indispensable pour une meilleure efficacité des transports à Metz.**

Hacène LEKADIR

Conseiller délégué à la vie étudiante
Président du groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz
<http://www.metzavenir.net>
<https://www.facebook.com/epam.metz>



VIVE LE CINÉMA!

Le festival de Cannes a montré la vitalité du cinéma français. **Depuis la Libération, l'intervention publique a su préserver un système original de production et de diffusion des œuvres.** Ce modèle a été attaqué à plusieurs reprises par les tenants du libéralisme, au nom de la concurrence libre et non faussée qui cherche à remettre en cause l'exception culturelle française. **Il a fallu une mobilisation citoyenne fin des années 90 pour préserver les cinémas de centre-ville à Metz.**

À nouveau, le ciel s'assombrit: baisse de la fréquentation et projet d'un nouveau multiplexe dans l'agglomération messine. Comme par le passé, **les communistes prendront toute leur place dans les nécessaires mobilisations pour préserver les cinémas de proximité.** La volonté affichée de l'équipe municipale de défendre la présence cinématographique au centre-ville est assurément un point d'appui.

LES ÉLUS COMMUNISTES

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL



METZ PARTICIPATIVE, HABITAT NOUVELLE GÉNÉRATION

Depuis 2008, la transformation de la ville s'accélère. De nouvelles formes d'habitat émergent également.

Les Coteaux de la Seille en est une, elle marque une démarche vers des constructions intégrant les enjeux énergétiques en développant un habitat sobre et une conception nouvelle dans la cité.

L'habitat participatif est une étape qui n'est pas anecdotique. Il permet notamment de mettre en commun certains espaces, comme la buanderie, une salle de réception ou encore des chambres d'amis.

Ainsi, **un appel à projets sur trois terrains appartenant à la Ville est lancé.** Cette formule sans promoteur, réunit des ménages volontaires s'unissant autour d'un projet partagé portant sur des critères exigeants, tels que qualité environnementale, qualité architecturale, diversité sociale, vivre ensemble, lien avec le quartier ...

Les candidats seront accompagnés par une structure associative et une structure professionnelle, permettant l'élaboration de leurs projets de vie, de l'idée initiale jusqu'à la phase de mise en œuvre concrète.

À Metz, dès aujourd'hui, construisons ensemble la cité de demain.

Stéphane Martalié Conseiller municipal - CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



DÉBAT ET DÉCHETS NUCLÉAIRES, RIEN N'EST JOUÉ!

Le débat sur la transition énergétique n'est pas terminé et la loi sur l'énergie est prévue pour être votée cet automne. Pourtant, le gouvernement a refusé de reporter le prétendu débat public sur l'enfouissement des déchets nucléaires, ce qui équivaut à débattre d'un stockage dont on ne connaît ni la nature ni le volume. **Alors que le débat public national de 2005 sur la gestion des déchets nucléaires avait abouti au refus de l'enfouissement en grande profondeur,** à la demande de poursuite de la recherche sur les moyens de diminuer leur dangerosité, et à leur stockage en subsurface à proximité des lieux de production, **celui de 2013 est clairement annoncé comme une campagne d'information sur Bure/Cigéo.** «Ce n'est pas un référendum, mais une photographie,» a dit le président de la Commission du débat public fin 2012. **Informez-vous sur toutes les incertitudes majeures** sur le sous-sol, les failles et risques mis en évidence par des analyses critiques indépendantes (<http://pandor.at>), exprimez-vous (<http://www.debatpublic-cigeo.org>), **avec nous, refusez la condamnation à mort de tout le sud de la région.**

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les Verts

MA VILLE LOISIRS

p. 34 - 41

À LA UNE

CULTURE

EN ATTENDANT LA BAM #4

ÉVÉNEMENT

MA VILLE PRATIQUE

p. 42 - 43

QUESTIONS PRATIQUES

BON PLAN

CONTACTS UTILES



DRAPEAU VERT POUR METZ PLAGE

Du 20 juillet au 18 août prochains, le plan d'eau de Metz se transformera en véritable station balnéaire pour accueillir l'un des événements désormais incontournables de l'été : Metz Plage. Ouvertes à tous et entièrement gratuites, les activités de Metz Plage attirent de plus en plus de public chaque année.

Fort de plus de 207 000 visiteurs en 2012, de ses 1 500 tonnes de sable, de ses 250 m³ d'espace de baignade et de ses 22 000 m² d'espace d'animations pour petits et grands, l'événement Metz Plage transformera le plan d'eau en véritable croisette. Allongé sur un transat, les pieds dans le sable, vous voici sur une île lointaine... en plein cœur de Metz. Vous pourrez également prendre part à l'une ou l'autre des nombreuses activités proposées tous les jours de 11h à 20h durant tout le mois par l'équipe d'animateurs de Metz Plage.

LE PLEIN D'ACTIVITÉS SPORTIVES

Puisque «été» rime avec «sable», un terrain de beach soccer, trois terrains de beach volley, des terrains de pétanque en libre accès et de Mölkky - jeu de quille finlandais - seront installés sur le sable messin et donneront à Metz Plage un air de vacances. Et puisque «été» rime également avec «mer», deux bassins de piscine seront présents sur le site où de nombreuses activités vous seront offertes : aquazumba, tournois de waterpolo, etc.

LE PLEIN D'ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS

De nombreuses activités sont prévues spécialement pour les plus jeunes, comme le parcours aventure, le château gonflable, le trampoline ou encore le parcours de jeux éducatifs «Sauvons Pollu-

sia» ouvert tous les jours, de 14h à 20h, qui feront le bonheur des enfants, toujours friands de sensations fortes.

LE PLEIN D'ACTIVITÉS FAMILIALES

L'espace ludothèque et la bibliothèque à ciel ouvert vous proposeront une multitude de jeux auxquels vous pourrez vous adonner en famille et entre amis. Vous aurez également la possibilité d'emprunter gratuitement un livre le temps d'un après-midi, voire de l'acheter pour l'euro symbolique. Vous aurez également la possibilité d'acheter les plantes de Metz Plage en fin d'édition.

LE PLEIN DE GRANDS RENDEZ-VOUS CULTURELS ET SPORTIFS

Divers tournois seront organisés tous les jours : beach volley, waterpolo, échecs, sandball, etc. Tous les vendredis soirs, à partir de 19h, vous pourrez découvrir des talents musicaux locaux. L'élection de Mister Plage aura lieu le 10 août à 15h. Enfin, Metz Plage se clôturera en beauté avec l'élection de la Reine de la Mirabelle, au plan d'Eau. ■

Retrouvez l'ensemble du programme sur le site Internet ete.metz.fr ou dans le guide «l'été à Metz» disponible à l'Hôtel de Ville, dans les Mairies de quartiers, à l'Office de Tourisme et distribué dans votre boîte aux lettres, dans quelques jours. Accès gratuit au site.

POINT DE VUE



Thomas Scuderi,
Adjoint au Maire, chef
de projet Metz Plage.

// Notre volonté au travers de Metz Plage est d'apporter le dépaysement aux Mes-

sins. En cinq ans, la taille du site a été multipliée par 7. D'une semaine d'activités, nous sommes passés à un mois, avec une extension des horaires d'ouverture. Le site a évolué au même rythme que sa fréquentation : 29 000 personnes en 2010 contre plus de 207 000 personnes en 2012. C'est devenu l'événement phare de l'été à Metz. D'ailleurs, preuve de son attractivité, TF1 a démarré sa « tournée des plages » par Metz en 2012 ! Plus qu'une simple plage, c'est un lieu où le public vient partager un moment convivial, découvrir des activités, etc. Chaque année, nous prenons à cœur de satisfaire les attentes des plagistes. Ainsi, un espace de rafraîchissement et des casiers intégreront le site cette année. Il y aura d'autres nombreuses surprises et nouveautés tout au long de l'événement, mais je ne vous en dis pas plus ! //

400 ARTISTES POUR 150 RENDEZ-VOUS

Du 21 juin au 10 août, la Ville de Metz vous propose un programme culturel varié au détour d'une rue, sur une place, dans un jardin... Concerts, arts de la rue, cinéma et contes, le spectacle est vivant à Metz. Zoom sur les trois temps forts de Metz en Fête: Musiques Hors Format, Hop Hop Hop et Journée Extra Large!

MUSIQUES HORS FORMAT DU 21 AU 30 JUIN

Pour sa deuxième édition, le Festival Musiques Hors Format offrira pendant 10 jours 30 concerts de musiques actuelles dans toute la ville. En clôture, les 28, 29 et 30 juin, place de la République: rendez-vous pour trois soirs de concerts explosifs entre pop et électro, hip hop et jazz world avec notamment *Sébastien Tellier*, *Orelsan* et *Manu Dibango*!

HOP HOP HOP DU 12 AU 14 JUILLET

Organisé par la compagnie *Déracinemoa*, le festival Hop Hop Hop transforme, le temps d'un week-end, les rues du centre-ville messin en un lieu de spectacles à ciel ouvert. Ce sont plus de 40 heures de théâtre et d'arts de la rue qui vont rythmer la ville durant trois jours. «Hop Hop Hop est l'un des seuls festivals d'humour dans l'espace public en France» se félicite Laurent-Guillaume Dehlinger, directeur artistique de la compagnie *Déracinemoa*. Le festival met en avant tous les arts de la rue et la rencontre entre la population et les artistes. «Les spectacles programmés s'adaptent à un public très large, tout le monde y trouve son compte. Les arts de la rue permettent au public de s'appropriier leur ville différemment» explique le directeur artistique.

Cette année, *Léo Bassi*, clown performeur très connu en Espagne, lancera

le coup d'envoi le 12 juillet, place Saint-Louis. «Accompagné par un petit canard jaune en plastique, il donnera l'esprit du festival: gonflé» confie Laurent-Guillaume Dehlinger. À suivre le 13 juillet dans différents endroits de la ville et le 14 juillet avec de nombreux rendez-vous surprenants: office dominical à l'église Saint Coin-Coin rue de la Chèvre, grand loto bronzant place Saint-Louis et clôture surprise du festival à 20h45 place Saint-Louis.

JOURNÉE EXTRA LARGE! SAMEDI 20 JUILLET DÈS 14H

Direction le parvis du Centre Pompidou-Metz pour découvrir des formes artistiques inattendues en écho à l'exposition *Beat Génération / Allen Ginsberg*: fanfare de guitares électriques, performances, concerts et lectures de poèmes à haute voix par les bibliothécaires des Bibliothèques-Médiathèques de Metz. Pour terminer cette journée, ne manquez pas la projection en plein air de *Metropolis*, le film culte de *Fritz Lang*, accompagné musicalement en direct par *Murcof*, musicien électronique contemporain. ■

Retrouvez l'ensemble du programme sur le site Internet ete.metz.fr ou dans le guide «l'été à Metz» disponible à l'Hôtel de Ville, dans les Mairies de quartiers, à l'Office de Tourisme et distribué dans votre boîte aux lettres, dans quelques jours. Tous les spectacles sont gratuits.



LA NATURE EN HÉRITAGE

Les prochaines Journées Européennes de la Culture Juive (JECJ) auront pour thème «la Nature en héritage». Pour l'occasion, les JECJ ont convié le photographe plasticien *Michel Kirch*, originaire de Metz, qui exposera ses œuvres dans différents lieux de la ville dès la fin du mois d'août.

L'idée de cette invitation est née de la présidente des JECJ, Désirée Mayer, qui s'est souvenue d'une exposition qu'elle avait pu admirer à la Maison de la Culture et des Loisirs Saint-Marcel il y a 25 ans. Et c'est en parlant du thème choisi pour 2013 que cette exposition lui est revenue en mémoire. Ce fut alors pour elle une évidence d'associer *Michel Kirch*, à ces journées. Pour Mme Mayer: «l'artiste et ses œuvres sont totalement en accord avec cette préoccupation de la Nature en héritage, qui nourrit aujourd'hui les plus grands philosophes et qui place l'Homme au centre de la création avec sa responsabilité».

DES VOYAGES À TRAVERS LE MONDE

Né à Metz en 1959, *Michel Kirch* est très attaché à la ville qui l'a vu grandir: «Je suis très touché et ému de revenir à Metz. Exposer mes œuvres ici est plus important que dans n'importe quelle autre ville du monde. Ce retour est à la fois un hommage à ma mère disparue et à mon père, de retour à Metz». En effet, l'artiste a passé son enfance à Metz auprès de son père, rabbin, poète et résistant qui a obtenu le Prix de chant du conservatoire de Metz et de sa mère, Grand Prix des Maîtres du Chant Français. Après l'obtention de son baccalauréat et du prix d'orgue au conservatoire de Metz, il a suivi des études de médecine à Strasbourg. Puis, très vite, lui est venue l'envie de découvrir d'autres espaces et paysages: «J'ai passé un an à l'École Militaire de Haute Montagne de Chamonix, puis une année au Sahara, trois ans en Basse Galilée, un an à Tel Aviv et un hiver solitaire dans le Haut Atlas» raconte l'artiste. Lors de ces voyages, il découvre la photographie. Depuis, *Michel Kirch* a fait son chemin. Après avoir été invité, entre autre, à la Biennale d'Alessandria en Italie en 2008 et d'autres nombreuses expositions à travers le monde, il a partagé en 2011 l'espace Pierre Cardin Évolution à Paris avec l'artiste Dominique Paulin pour l'exposition «*Spatialités*» parrainée

par Edgar Morin, sponsorisée par l'ESA (Agence spatiale européenne) et Astrium. Il est nommé Ambassadeur de l'Interculturalité par le Club Unesco Sorbonne en juin 2012. Dernièrement, *Michel Kirch* a exposé ses œuvres à New Delhi dans le cadre du festival «Bonjour India», organisé par l'Ambassade de France.

ORIGINES ET ITINÉRAIRES

L'exposition intitulée «*Origines et itinéraires*» comporte trois volets. Dès le 27 août, retrouvez «*Itinéraires 1: climats*» aux Archives Municipales. Le photographe plasticien traite de la création, de la matière et de la géologie. Suivra ensuite «*Itinéraires 2: conversation*» à la Bibliothèque Universitaire de l'île du Saulcy, du 1^{er} au 31 octobre. On y retrouve un homme qui a émergé: «Tout dans cet art visionnaire est à la fois familier et étrange, chaque image donne à rêver, à penser, à méditer» (*Edgar Morin*, extrait du texte «*Michel Kirch, l'éveilleur*» Nov. 2010). Enfin, «*Itinéraires 3: les éveillés*» sera présentée au Musée de La Cour d'Or, du 31 octobre au 6 janvier prochains. Ici, l'artiste inscrit le spirituel dans la structure même de son travail. *Michel Kirch* qualifie l'ensemble de cette exposition comme la somme de travail et d'expériences qui prend sens après un long itinéraire. ■



LA BAM EST DANS LA PLACE!

En attendant l'ouverture de la BAM, l'EPCC Metz en Scènes soutient les initiatives musicales locales. Exemple d'implication sur le village associatif pendant l'événement Musiques Hors Format, les 28, 29 et 30 juin prochains sur la place de la République.

La 2^e édition du festival Musiques Hors Format, consacrée aux musiques actuelles, offre aux Messins un plateau musical d'exception sur la place de la République et partout dans la ville, du 21 au 30 juin. À cette occasion, Metz en Scènes et la Ville de Metz proposent par exemple de très belles découvertes interculturelles avec la participation de la scène musicale du réseau de villes Quattro-Pole qui réunit huit groupes en provenance de Metz, Luxembourg, Trèves et Sarrebruck, et des concerts « têtes d'affiche » comme *Orelsan*, *Sébastien Tellier* et *Manu Dibango* (lire page 36).

UN VILLAGE ASSOCIATIF INNOVANT

Pour Musiques Hors Format, un village associatif initié par Metz en Scènes, dans le cadre de la préfiguration de la BAM, investit la place de la République et permettra de vivre des expériences mu-

sicales inédites. Rendez-vous avec l'EMARI (École de Musique Agréée à Rayonnement Intercommunal) pour une initiation musicale à la basse, batterie et guitare. L'IMA (Institut des Musiques d'Aujourd'hui) proposera un atelier de création musicale avec des objets du quotidien ou encore des percussions corporelles. Le studio d'enregistrement Baal Productions animera des ateliers de musique au casque (basse, batterie, guitare, clavier). L'association Skeud En Vrac présentera des ateliers d'initiation au scratch ou encore de MAO, Musique Assistée par Ordinateur.

L'association Pas Assez travaillera sur des ateliers jeunes publics avec la découverte d'instruments « musiques du monde » et des ateliers « light painting ». De plus, l'association La Passerelle, avec « Borny Buzz », va faire écho au festival en proposant des articles sur les coulisses de l'organisation. Le public pourra découvrir aussi de nombreuses autres activités comme le graffiti, des jeux vidéos musicaux ou encore le fanzine Baril. Enfin, la présence d'un kiosque accueillera différents showcases.

Pour faire la promotion de cette opération, Zikamine proposera une web radio avec des reportages en direct du festival et l'équipe du magazine Karma couvrira l'événement.

Un programme à ne pas manquer! ■

Chaque mois, Metz Mag vous propose un sujet sur la Boîte à Musiques en attendant son ouverture.



Ci-dessous : « En 2012, nous avons accueilli près de 5 400 personnes, principalement des jeunes de moins de 25 ans » précise Anne-Claire Hory, la directrice.

LES MISSIONS DU CRI-BIJ

L'association Cri-Bij, Centre de Renseignement et d'Information - Bureau d'Information Jeunesse, accueille chaque jour le grand public et les associations souhaitant avoir des informations sur des sujets variés. Situé 1 rue de Coëtlosquet, le Cri-Bij est un espace ressources à Metz.

Le Cri-Bij existe depuis 1972. Cinq personnes travaillent quotidiennement au centre afin d'orienter au mieux les différents publics. L'association est constituée de deux entités: le *Cri*, qui offre des renseignements et des informations concernant le département de la Moselle et le *Bij*, qui oriente plutôt les jeunes Messins. « Les deux entités s'enrichissent mutuellement » indique Anne-Claire Hory, nouvelle directrice du Cri-Bij. L'association est également en lien avec les différents points d'informations jeunesse du territoire mosellan. Le Cri-Bij travaille autour de trois axes principaux:

- l'accueil, l'information et l'orientation du public: « Un projet de dématérialisation des données est actuellement en cours de réalisation. Il offrira un espace ressource accessible partout et permettra à nos équipes de mieux informer les publics » précise Anne-Claire Hory;
- la participation et la valorisation de la dynamique associative en Moselle: « le Cri-Bij participe à l'organisation de journées de promotion de la vie associative, comme celle des Assises de la Vie Associative Messine, la Journée Mondiale de Lutte contre le Sida, etc. » explique la directrice;

- l'implication des 11-30 ans dans les dispositifs jeunes: « Nous accompagnons les jeunes en nous appuyant sur des dispositifs portés par la Ville de Metz, comme Envie d'agir, la Bourse au Permis de Conduire, etc. » remarque Anne-Claire Hory.

ACCUEIL ET ACCOMPAGNEMENT

Le Cri-Bij propose un espace d'accueil au sein même de ses locaux. Le public peut alors consulter directement la documentation sur place, être accueilli par une équipe de professionnels et avoir accès à l'espace ressource et à l'espace multimédia à partir desquels des recherches peuvent être faites. « Notre base de données est l'outil central du Cri-Bij. Nous le met-

tons à disposition du public et des associations » souligne la directrice.

Tout au long de l'année, le Cri-Bij participe à de nombreuses manifestations, comme le Salon du logement des jeunes, le festival Place à la Rue, Étudiant dans ma ville, etc., et organise durant le mois de mars, une opération job d'été et un babysitting-dating pendant le mois d'octobre. Ces opérations permettent aux jeunes d'être accompagnés par une équipe de professionnels dans leurs différentes recherches.

Plus d'informations:
Cri-Bij, 1 Rue du Coëtlosquet,
03 87 69 04 50, metz@cribij.fr



EN BREF

Les Assises de la Vie Associative Messine

La Ville de Metz a la chance de bénéficier d'un tissu associatif très dense. Ces associations offrent aux Messins des services précieux dans leur quotidien: aide aux familles, aux enfants, aux étudiants, aux adultes et aux seniors, développement de l'offre culturelle, de loisirs, de sports... Ces associations, qui partagent toutes les valeurs du bénévolat, travaillent main dans la main avec la Ville de Metz depuis plusieurs années.

L'objectif des Assises de la Vie Associative Messine est d'approfondir le dialogue déjà initié au quotidien et surtout de mettre en avant le travail réalisé par les associations pour les Messins.

Les Assises, organisées grâce à la participation active des associations, ont débuté par des ateliers de dialogues entre les différentes associations le 6 juin dernier, ateliers qui se poursuivront le 13 juin prochain. Enfin, les Assises se clôtureront par une assemblée plénière le 29 juin à l'Hôtel de Ville.

Sur inscriptions, événement réservé aux associations:
assises-vie-associative@metz.fr

LES FÊTES DE LA MIRABELLE FONT LEUR CIRQUE

Avec plus de 80 000 visiteurs chaque année, les Fêtes de la Mirabelle clôturent la saison culturelle estivale de Metz. Du 18 août au 1^{er} septembre prochains, celles-ci seront placées sous le signe du cirque et vous réservent un programme riche en couleurs, en émerveillement et en émotions visuelles et gustatives. Suivez la recette!

POINT DE VUE



Antoine Fonte, Adjoint au Maire, chargé de la culture.

/// Cette année, nous organisons la 63^e édition des festivités de la Mirabelle, c'est dire l'importance de cette manifestation pour les Messins! Nous proposons des animations renouvelées autour du thème du cirque à destination d'un public large et familial, recherchant à associer les habitants à de nouveaux projets. À l'image de la Grande parade du Cirque, qui réinventera le traditionnel corso fleuri par la participation de bénévoles qui rejoignent pour la première fois la déambulation, chorégraphiée par des artistes messins. Ou encore les nouveaux rendez-vous autour de la gastronomie du rue qui, nous l'espérons, raviront les participants: le Trophée Grangousier conçu par le Chef Alexandre Neveu (Académie des Chefs), et des ateliers de cuisine encadrés par des Chefs locaux. ///



CHOISISSEZ VOTRE REINE

En ouverture des festivités, retrouvez l'immanquable élection de la Reine de la Mirabelle qui promet d'être magique, le 18 août sur le site de Metz Plage.

Découvrez les 20 candidates présélectionnées dès le 9 juillet sur le site fetesdelamirabelle.fr et votez pour celles que vous souhaitez voir en finale.

PARTICIPEZ À DEUX RENDEZ-VOUS AUTOUR DE LA GASTRONOMIE DE RUE

Le 23 août, rendez-vous place d'Armes pour un concours gastronomique dont vous êtes le jury. «Le Trophée Grangousier» sera remis par un invité de marque à l'un des 4 Chefs cuisiniers participants. Chacun a pour défi de réaliser des plats à base de mirabelle.

Le lendemain, ce sera à votre tour de passer derrière les fourneaux!

Inscrivez-vous à des ateliers de cuisine ouverts à tous, à partager entre petits et grands.

PICOREZ PARMIS LES PROPOSITIONS DES 150 ARTISTES INVITÉS

Rendez-vous en famille le 24 août place Saint-Louis, transformée en une vaste piste de cirque. Faites la fête avec le groupe *Babylon Circus* et laissez-vous éblouir par le feu d'artifice du Grand Soir de la Mirabelle le 24 août au parc de la Seille.

PLONGEZ DANS LA GRANDE PARADE DU CIRQUE

La fête du cirque se poursuivra le lendemain par un Corso, baptisé pour l'occasion «Grande Parade du Cirque», où chacun est invité à participer. Chars fleuris, fanfares, acrobates et clowns se retrouveront autour de la Reine de la Mirabelle, tout juste élue, pour partager avec vous une journée pleine de rebondissements. Venez applaudir et découvrir la Grande Parade rejointe, cette année, par des habitants de l'agglomération messine!

ET POUR FINIR...

Choisissez vos produits sur les marchés du terroir et de l'artisanat, ainsi que sur le marché des saveurs du Parc naturel régional de Lorraine, les 24 et 25 août.

À compter du 28 août, les Montgolfiades, organisées par l'Association des Pilotes de Montgolfières de Moselle, décolleront au plan d'eau jusqu'au 1^{er} septembre. ■

Retrouvez l'ensemble du programme sur le site Internet ete.metz.fr ou dans le guide «l'été à Metz» disponible à l'Hôtel de Ville, dans les Mairies de quartiers, à l'Office de Tourisme et distribué dans votre boîte aux lettres, dans quelques jours.

LA LORRAINE EST FORMIDABLE!

Venez nombreux les 15 et 16 juin prochains, place de la République prouver que la Lorraine et les Lorrains sont formidables! Deux jours seront consacrés à la région: son patrimoine, sa gastronomie et ses loisirs.

Pour l'occasion, plus de 100 exposants seront réunis pour vous faire découvrir ou redécouvrir le riche patrimoine de la région, ses succulents produits ou encore des idées de balades, de sorties et de spectacles. L'an passé, l'événement avait réuni plus de 50 000 visiteurs pour sa première édition à Nancy.

FORMIDABLE PATRIMOINE

Avec plus de 2 500 monuments historiques, deux sites classés Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO, des villes admirables d'audace architecturale, deux grands parcs naturels, des musées d'intérêt régional, national et international, des châteaux, des sites industriels impressionnants, des associations de passionnés qui entretiennent le bel Héritage, des artisans d'arts très nombreux: le Patrimoine Lorrain est formidable!

FORMIDABLES GOURMANDISES

Venez déguster les nombreuses spécialités culinaires: mirabelles, macarons, bergamotes, vins, confitures, charcuteries ou encore fromages... Vos papilles sauront vous rappeler combien la Lorraine est riche de saveurs

et d'artisans et restaurateurs qui savent mettre en valeur tous ces produits!

DES LOISIRS FORMIDABLES

Si vous avez envie de tout savoir sur le tourisme en Lorraine, les balades ou encore les sorties en famille, les parcs d'attractions, les stations thermales et de montagne, ces deux jours sont faits pour vous! Vous trouverez toutes les informations et renseignements nécessaires pour d'agréables journées ou séjours de loisirs et détente en Lorraine.

Cet événement, organisé en partenariat avec la région Lorraine et la Ville de Metz, sera parrainé par Geneviève de Fontenay qui sera présente toute la journée du 15 juin, pour témoigner de son amour pour la région qui l'a vue naître. À noter également, la présence exceptionnelle de 100 costumes du Carnaval vénitien de Remiremont (représentations à 11h, 15h et 17h les 15 et 16 juin). ■

Plus d'informations:
lorraine-formidable.com
metz.fr

RENDEZ-VOUS À NOTER

ÉVÉNEMENTS

PORTES OUVERTES 3^e RÉGIMENT DE HUSSARDS

SAMEDI 22 JUIN - 11H>19H
DIMANCHE 23 JUIN - 11H>18H
2 AVENUE DE BLIDA
Entrée libre

FÊTE FORAINE DE LA MIRABELLE
DU MERCREDI 21 AOÛT
AU DIMANCHE 8 SEPTEMBRE
PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

EXPOSITION

LA GRÈCE PEU CONNUE
DU LUNDI 1^{er} AU LUNDI 22 JUILLET
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
mercator57.blogspot.fr

MUSIQUE

CONCERT DES LAURÉATS 2013
DU CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLÉ
MERCREDI 26 JUIN - 20H
ARSENAL
Entrée gratuite - Billets à retirer dans le hall de l'Arsenal à partir du mercredi 12 juin dès 11h.

CONFÉRENCE

LES PATHOLOGIES LIÉES AU VIEILLISSEMENT CUTANÉ
JEUDI 13 JUIN - 17H30
HÔTEL DE VILLE
Animée par Mme Voilliot, dermatologue à l'Hôpital Mercy. Entrée libre

SPORT

METZ TRIATHLON
VENDREDI 28, SAMEDI 29 & DIMANCHE 30 JUIN
PLAN D'EAU

VISITES

VISITES GUIDÉES DES JARDINS DES PLANTES MÉDICINALES ET PLANTES TOXIQUES
LES VENDREDIS 14 & 28 JUIN, 12 & 26 JUILLET, 9 & 23 AOÛT / SAMEDI 14 ET VENDREDI 20 SEPTEMBRE
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS
Inscription gratuite. Réservations au 03 87 74 88 89 ou sfe-see@sfr.fr

RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET SUR METZ.FR

Questions pratiques

TRANQUILLITÉ VACANCES

Comment faire surveiller mon domicile pendant mes vacances ?

→ Comme chaque année, la Ville de Metz organise l'Opération Tranquillité Vacances. Cette opération est destinée à lutter contre les cambriolages qui se produisent lorsque les habitants s'absentent de leur domicile pendant les vacances. Vous pouvez, comme tout Messin, en cas d'absence prolongée, demander la surveillance de votre domicile en complétant la fiche de renseignements sur le site Internet de la Ville de Metz dans la rubrique « Démarches en ligne ». Vous pouvez également remplir, au plus tard 4 jours avant votre départ, une fiche de renseignements que vous trouverez à l'accueil de l'Hôtel de Police,

rue Belle Isle, dans les bureaux de Police des différents secteurs, à l'Hôtel de Police Municipale, 57-59 rue Chambière et dans les Mairies de quartiers.

La Police Municipale effectuera, au même titre que la Police Nationale, des passages fréquents à votre adresse. Attention, ce dispositif ne doit pas vous empêcher de prendre vos dispositions habituelles : sollicitez l'attention et la vigilance de votre voisin qui ouvrira les volets et videra la boîte aux lettres, ne mettez pas de clés sous le paillason...

En cas de problème, alertez sans tarder la Police en composant le « 17 » Police Secours (appel gratuit). ■

STATIONNEMENT

Où stationner en ville la journée et en soirée ?

→ METTIS réalise actuellement des tests de circulations dans la ville. À cette occasion, il est important de respecter certaines règles, comme ne pas circuler et/ou stationner sur les voies réservées au BHNS (Bus à Haut Niveau de Service).

De nombreux parkings sur la voie publique ou souterrains sont disponibles en centre-ville. Afin que vous puissiez profiter de la vie nocturne messine, votre stationnement dans les parkings souterrains de la Ville de Metz ne vous coûtera que 50 centimes d'euros entre 20h et 1h du matin (pour les parkings Cathédrale et Saint-Thiébault : de 19h à 1h du matin). ■

Bon plan

VOTRE GUIDE DE L'ÉTÉ

→ Profitez pleinement de votre été à Metz en participant, du 21 juin au 16 septembre prochains, aux nombreuses animations mises en place par la Ville de Metz et ses partenaires. Découvrez le programme complet des festivités dans un guide entièrement consacré à l'été à Metz. Celui-ci est disponible dans différents lieux messins : Hôtel de Ville, Mairies de quartiers, Office de Tourisme. Il sera également distribué dans votre boîte aux lettres, dans quelques jours.

Vous pouvez également consulter le site Internet ete.metz.fr qui vous permettra de trouver la programmation complète et de vous inscrire aux diverses animations.

Bel été à Metz! ■



MAIRIES DE QUARTIERS

Bellecroix

12 bis rue d'Anney
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Patrice Nzihou
le jeudi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72 ou
pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale
le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice
le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois,
de 9h à 12h sur rendez-vous
auprès de la Mairie de quartier
de Queuleu

Antenne solidarité du CCAS
mardi de 14h à 16h

Borny/Grigy

4 boulevard de Provence
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élus: Patrice Nzihou
le mercredi de 10h30 à 12h.
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson
sur rendez-vous
au 06 33 69 15 50 ou
mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale
le jeudi de 13h45 à 15h15

Antenne solidarité du CCAS
mardi de 9h à 11h

Centre-ville / les Iles

Hôtel de Ville
1 place d'Armes
du lundi au vendredi 8h-18h

Permanences

Élus: Olivier Payraudeau
jeudi, vendredi et sur rendez-
vous au 06 27 27 46 23 ou
opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez
sur rendez-vous au
03 87 75 98 23 ou
cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice
le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois,
de 9h à 12h sur rendez-vous
pour le Centre-Ville et un
mercredi sur deux de 10h à 12h
pour les Iles, sur rendez-vous
auprès de la Mairie de quartier
de Devant-les-Ponts

Devant-les-Ponts

15 Chemin Sous-les-Vignes
mardi et jeudi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Catherine Oasi-Schaeffer
le 1^{er} mardi du mois de 9h30
à 11h30 et sur rendez-vous
au 06 48 74 34 15 ou
coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice
un mercredi sur deux de 9h30
à 11h sur rendez-vous auprès
de la Mairie de quartier de la
Patrotte

Grange-aux-Bois

1 rue du Bois de la Dame
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Marie Riblet
sur rendez-vous à
mriblet@mairie-metz.fr

Police municipale
le mardi de 13h45 à 15h15

Magny

2 rue des Campanules
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / mercredi 13h30-18h

Permanences

Élus: Nathalie De Oliveira
sur rendez-vous
au 06 22 62 63 98 ou
ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc
tous les mardis de 9h30 à 11h
au 06 79 82 42 98 ou
mmedoc@mairie-metz.fr

Séliama Saadi
sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Police municipale
le jeudi de 8h30 à 10h
Conciliateur de justice
le 1^{er} lundi du mois de 10h à 12h
sur rendez-vous et un mercredi
sur deux de 9h30 à 11h sur
rendez-vous auprès de la Mairie
de quartier du Sablon

Nouvelle Ville

1 rue de Bouteiller
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Sébastien Koenig
le dernier mercredi du mois de
14h à 16h ou sur rendez-vous
au 03 87 55 51 61 ou
skoenig@mairie-metz.fr

Police municipale
le mercredi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice
le 1^{er} lundi du mois de 10h à 12h
sur rendez-vous et un mercredi
sur deux de 9h30 à 11h sur
rendez-vous auprès de la Mairie
de quartier du Sablon

Patrotte / Metz-Nord

76 route de Thionville
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu: Françoise Ferraro
le vendredi de 9h à 11h et sur
rendez-vous au 06 15 85 25 93 ou
fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale
le mercredi de 9h à 11h30

Conciliateur de justice
un mercredi sur deux de 9h30
à 11h sur rendez-vous
Antenne solidarité du CCAS
jeudi de 9h à 11h

Queuleu / Plantières

1 rue du Roi Albert
du lundi au jeudi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu: Claire Mertz
le mercredi matin sur rendez-
vous au 06 31 68 62 01 ou
cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale
le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice
le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois,
de 9h à 12h sur rendez-vous
Antenne solidarité du CCAS
lundi de 14h à 16h

Sablon

4/6 rue des Robert
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élus: Séliama Saadi
sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié
sur rendez-vous
au 06 82 67 04 15
ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont

le 1^{er} jeudi du mois ou sur
rendez-vous au 06 09 66 47 24 ou
ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale
le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice
le 1^{er} lundi du mois de 10h à 12h
sur rendez-vous et un mercredi
sur deux de 9h30 à 11h sur
rendez-vous

Antenne solidarité du CCAS
jeudi de 14h à 16h

Vallières

3 rue des Bleuets
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 13h30-18h

Permanences

Élu: Gilbert Krausener
sur rendez-vous
au 06 82 43 87 95 ou
gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale
le mercredi de 13h45 à 15h15

**BIBLIOTHÈQUES
ET MÉDIATHÈQUES**

**Médiathèque
Verlaine
(Pontiffroy)**

1 place de la Bibliothèque

**Médiathèque
Jean-Macé**

2 boulevard de Provence

**Médiathèque
du Sablon**

4/6 rue des Robert

**Bibliothèque
de Bellecroix**

13 rue de Toulouse

**Bibliothèque
de Magny**

44 rue des Prêles

**Bibliothèque
de la Patrotte**

4 rue Paul Chevreux

PISCINES

**Piscine olympique
Lothaire**

44 rue de Lothaire

**Piscine du square
du Luxembourg**

Rue Belle Isle

**Piscine
de Belletanche**

Rue Belletanche

**ACCUEIL PÔLE
DES LAURIERS**

3 bis rue d'Anjou

**AGORA METZ
PATROTTE**

Rue Charles Nauroy

**ARCHIVES
MUNICIPALES**

1-3 rue des Récollets

**METZ EMPLOI
INSERTION**

2 rue du Four du Cloître

POLICE MUNICIPALE

57 rue Chambière
**En cas d'urgence, contactez
la Police Municipale au
03 87 55 84 84.**

CCAS

22- 24 rue du Wad Billy
03 87 75 33 12

MÉMO

Allo Mettis
N° vert : 0 800 57 2013 (appel
gratuit depuis un poste fixe)

ALLO MAIRIE

La Ville de Metz a mis en place un seul et unique numéro d'appel
pour l'ensemble de ses services.

N°Vert 0 800 891 891

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

21 JUIN > 16 SEPTEMBRE

2013

L'été à Metz

RETROUVEZ
LE GUIDE DE L'ÉTÉ
BIENTÔT DANS VOTRE
BOÎTE AUX LETTRES



ete.metz.fr

La Ville gère 150 infrastructures qui donnent la possibilité aux Messins de pratiquer le sport, parmi celles-ci :

LES GYMNASES

rue Théodore de Gargan (Patrotte)
rue des Intendants Joba (Patrotte)
square du Luxembourg (Les Îles)
rue du Général Fournier (Centre-ville)
rue de Périgueux (Bellevue)
avenue de Lyon (Bellevue)
rue d'Hannoncelles (Sablon)
rue de la Croix (Sablon)
avenue André Malraux (Sablon)
rue des Pensées (Magny)
rue des Carrières (Vallières)
boulevard Arago (Grigy)
rue René Paquet, COSEC (Devant-les-Ponts)
rue des Remparts, COSEC (Centre-ville)
rue des Déportés, COSEC (Queuleu / Plantières)
rue du Bourdon, COSEC (Magny)
rue du Dauphiné, COSEC (Borny)
rue Henry Bergson, COSEC (Borny)

LES STADES

rue Baron Dufour (Devant-les-Ponts)
rue des Intendants Joba (Patrotte)
rue du Général Fournier (Centre-ville)
avenue de Lyon (Bellevue)
rue Lothaire : stade Amos (E.S. Metz) et stade Weinberg (A.P.M.) (Sablon)
rue Martin Champ (Magny)
rue de Belletanche (Borny)
boulevard Arago (Grigy)
boulevard Saint-Symphorien (Longeville-lès-Metz)

LES TERRAINS DE PÉTANQUE

avenue Henri II (Devant-les-Ponts)
rue Théodore de Gargan (Patrotte)
rue des Charentes (Bellevue)
place de l'église Saint-Fiacre (Sablon)

LES TERRAINS DE TENNIS

rue Victor Hugo (Queuleu / Plantières)
square Dornes (Nouvelle Ville)
rue des Jardiniers (Sablon)
rue du Bourdon (Magny)
rue des Frères (Vallières)
rue des Hauts Peupliers (Borny)
rue du Bon Pasteur (Borny)
square Gloucester (Borny)
rue de Mercy (Grange-aux-Bois)
rue Théodore de Gargan (Patrotte)
rue René Paquet (Devant-les-Ponts)
rue du Canal (Montigny-lès-Metz)

LES COMPLEXES SPORTIFS D'EXTÉRIEUR OU D'INTÉRIEUR

rue de Mercy, complexe sportif de rugby (Grange-aux-Bois)
rue de Belletanche, complexe sportif de Belletanche (Borny)
rue de la Baronète, complexe sportif polyvalent (Grange-aux-Bois)
rue des Hauts Peupliers, complexe sportif de l'ASPTT (Borny)
avenue Louis le Débonnaire, les Arènes (Sablon)
rue du Général Metman, complexe sportif des Hauts de Blémont, dont la halle d'athlétisme, l'Anneau (Borny)
rue du Corps Expéditionnaire Français, complexe sportif de Bellevue (Bellevue)
boulevard Saint-Symphorien, complexe sportif Saint-Symphorien (Longeville-lès-Metz)

ÉQUIPEMENTS & PALMARÈS SPORTIFS

CHIFFRES CLÉS

- 16 700 licenciés dans les clubs subventionnés
- 90 clubs subventionnés et 41 disciplines
- 150 équipements

PALMARÈS

FC Metz

- Montée en Ligue 2 pour la saison 2013-2014
- Champion de France de 2^e division en 2007
- 2 fois vainqueur de la Coupe de France (1984 - 1988)
- 2 fois vainqueur de la Coupe de la Ligue (1986 - 1996)

Metz Handball

- 18 titres de Championne de France
- Vainqueur de la Coupe de France (6^e titre)
- Finaliste de la Coupe d'Europe Féminine EHF

Ronde Pétanque

- Champion de France 2013 de tripléte
- Vainqueur 2013 de la Coupe de France des Clubs
- Vainqueur 2013 de la Coupe d'Europe des Clubs

Metz Tennis de Table

- 1/4 de finaliste de la Coupe d'Europe ETTU, évolue en Pro A et en Pro B

QUELQUES CLUBS RÉFÉRENTS

- Athlétisme Metz Métropole : montée en National 1B
- ASPTT Tennis évolue en 1^{re} division
- Metz Triathlon évolue en 1^{re} division
- Union Sainte-Marie / Metz Basket évolue en 1^{re} division

INSTALLATIONS SPÉCIFIQUES

- La piste de bicross, allée de Saint-Urbice (Bellecroix)
- Le bowl et le street park, parc de la Seille
- Le golf, rue Félix Savart (Grigy)
- Le centre équestre, rue du Général Miollis (les Îles)
- La patinoire, boulevard Saint-Symphorien
- Le mini-terrain de futsal, rue des Déportés (Queuleu / Plantières)
- Le quai des Régates (Centre-ville)
- Le port de plaisance du plan d'eau
- La digue de la Pucelle pour le slalom canoë
- La promenade Hildegarde pour le kayak
- La salle d'escrime, rue de Belletanche (Borny)
- Le terrain de futsal, rue de la Falogne (Grange-aux-Bois)
- Le skate park du plan d'eau
- Le stade d'athlétisme Saint-Symphorien, boulevard Saint-Symphorien

Enfin, pour les scolaires, la Ville de Metz compte 33 plateaux d'éducation physique et sportive.

PISCINES

- rue Lothaire
- square du Luxembourg
- rue de Belletanche
- rue du Bon Pasteur

Les travaux sur les piscines messines sont prévus de juin 2013 à janvier 2015 et seront réalisés en alternance, en fonction d'un calendrier qui vous permettra d'avoir accès à deux piscines tout au long de la période de travaux.

Calendrier

- Lothaire en travaux juin 2013 à mai 2014
- Luxembourg en travaux de juin 2014 à septembre 2014
- Belletanche en travaux d'octobre 2014 à janvier 2015
- Bon Pasteur en travaux de juillet 2014 à septembre 2014